

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

30 MARS 2011

---

**RAPPORT**

**de contrôle du compte général  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 2003**

---

**Résultats à insérer dans l'ordonnance  
portant règlement définitif  
du budget de la Région  
de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 2003**

---

**15<sup>e</sup> Cahier de la Cour des comptes**

Fascicule II

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2010-2011

30 MAART 2011

---

**VERSLAG**

**van de controle van de algemene rekening  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 2003**

---

**Resultaten op te nemen  
in de ordonnantie houdende de eindrekening  
van de begroting van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 2003**

---

**15<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof**

Deel II

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. NOTES ET OBSERVATIONS DE LA COUR</b>	4
<b>AVANT-PROPOS</b> .....	4
<b>1.1 Dispositions légales</b> .....	4
<b>1.2 Méthode de contrôle</b> .....	6
<b>1.3 Comptes des services d'administration générale</b> .....	7
1.3.1 <i>Appréciation globale</i> .....	7
1.3.2 <i>Compte d'exécution du budget</i> .....	8
1.3.3 <i>Compte de la trésorerie</i> .....	11
1.3.4 <i>Détermination des résultats financiers – Concordance des soldes financier et budgétaire</i> .....	13
1.3.5 <i>Situation de la dette publique</i> .....	14
1.3.6 <i>Compte des variations du patrimoine</i>	15
1.3.7 <i>Compte synthétique</i> .....	15
<b>1.4 Comptes d'exécution du budget des services à gestion séparée</b> .....	15
<b>1.5 Comptes d'exécution du budget des organismes d'intérêt public de la catégorie A..</b>	16
<b>1.6 Annexes au compte général</b> .....	19
<b>1.7 Déclaration de contrôle</b> .....	19
<b>2. ANNEXES</b> .....	21
<b>2.1 Conclusions de la Cour relatives au compte d'exécution des budgets de l'année 2003 des services d'administration générale, des services à gestion séparée et des organismes d'intérêt public</b> .....	22
<b>2.2 Tableaux relatifs au compte d'exécution du budget des services d'administration générale pour l'année 2003</b> .....	40
2.2.1 <i>Opérations courantes et de capital</i> ....	41
2.2.2 <i>Fonds organiques</i> .....	43
<b>2.3 Compte de résultats et bilan des services à gestion séparée</b> .....	44
2.3.1 <i>Régie foncière</i> .....	44
2.3.2 <i>Service régional de financement des investissements communaux</i> .....	44

## INHOUDSOPGAVE

<b>1. NOTA'S EN OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF</b> .....	4
<b>VOORWOORD</b> .....	4
<b>1.1 Wettelijke bepalingen</b> .....	4
<b>1.2 Controlemethode</b> .....	6
<b>1.3 Rekeningen van de diensten van algemeen bestuur</b> .....	7
1.3.1 <i>Algemene beoordeling</i> .....	7
1.3.2 <i>Uitvoeringsrekening van de begroting</i>	7
1.3.3 <i>Rekening van de thesaurie</i> .....	8
1.3.4 <i>Bepalen van de financiële resultaten. Overeenstemming financieel en budgettair saldo</i> .....	11
1.3.5 <i>Toestand van de overheidsschuld</i> .....	13
1.3.6 <i>Rekening van de vermogenswijzigingen</i> .....	15
1.3.7 <i>Samenvattende rekening</i> .....	15
<b>1.4 Rekeningen van uitvoering van de begroting van de diensten met afzonderlijk beheer</b> .....	15
<b>1.5 Uitvoeringsrekeningen van de begroting van de instellingen van openbaar nut van categorie A</b> .....	16
<b>1.6 Bijlagen bij de algemene rekening</b> .....	19
<b>1.7 Controleverklaring</b> .....	19
<b>2. BIJLAGEN</b> .....	21
<b>2.1 Conclusies van het Rekenhof over de uitvoeringsrekening van de begrotingen 2003 van de diensten van algemeen bestuur, van de diensten met afzonderlijk beheer en van de instellingen van openbaar nut ..</b>	23
<b>2.2 Tabellen in verband met de uitvoeringsrekening van de begroting van de diensten van algemeen bestuur voor het jaar 2003.</b>	40
2.2.1 <i>Lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen</i> .....	41
2.2.2 <i>Organieke fondsen</i> .....	43
<b>2.3 Resultatenrekening en balans van de diensten met afzonderlijk beheer</b> .....	45
2.3.1 <i>Grondregie</i> .....	45
2.3.2 <i>Gewestelijke dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen</i> .....	45

2.3.3 <i>Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés</i> .....	46	2.3.3 <i>Gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken</i> .....	47
2.3.4 <i>Centre bruxellois d'expertise alimentaire</i> .....	46	2.3.4 <i>Brussels Centrum voor Voedingsmid-delenexpertise</i> .....	47
<b>2.4 Compte de résultats et bilan des organismes d'intérêt public</b> .....	48	<b>2.4 Resultatenrekening en balans van de instellingen van openbaar nut</b> .....	49
2.4.1 <i>Centre d'informatique pour la Région bruxelloise</i> .....	48	2.4.1 <i>Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest</i> .....	49
2.4.2 <i>Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement</i> .....	50	2.4.2 <i>Brussels Instituut voor Milieubeheer</i> .	51
2.4.3 <i>Agence régionale pour la propreté</i> .....	52	2.4.3 <i>Gewestelijk Agentschap voor Netheid</i>	53
2.4.4 <i>Service d'incendie et d'aide médicale urgente</i> .....	54	2.4.4 <i>Dienst voor Brandbestrijding en Drinkende Medische Hulp</i> .....	55
2.4.5 <i>Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales</i> ...	56	2.4.5 <i>Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds voor de Gemeentelijke Thesaurieën</i> .....	57
2.4.6 <i>Fonds pour le financement de la politique de l'eau</i> .....	58	2.4.6 <i>Fonds voor de financiering van het waterbeleid</i> .....	59

## 1. NOTES ET OBSERVATIONS DE LA COUR <sup>(1)</sup>

### AVANT-PROPOS

Le compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003 a été transmis à la Cour des comptes en annexe à la lettre du 14 mai 2009 du ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures. Conformément à l'article 92 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État <sup>(2)</sup>, le présent rapport expose les observations auxquelles a donné lieu la vérification de ce compte général et présente les résultats de l'exécution du budget de l'année 2003, à insérer dans le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget.

Par sa dépêche du 14 mai 2009, le ministre précité a également transmis à la Cour un avant-projet d'ordonnance de règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003.

### 1.1 DISPOSITIONS LÉGALES

L'article 50, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions stipule que « *Chaque Conseil vote annuellement le budget et arrête les comptes. Le compte général des Communautés et Régions est transmis à leur Conseil, accompagné des observations de la Cour des comptes. Toutes les recettes et les dépenses sont portées dans le budget et les comptes.* ». Le paragraphe 2 du même article énonce, quant à lui, que « *la loi détermine les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des Communautés et des Régions (...)* ».

L'article 71, § 1<sup>er</sup>, de la même loi spéciale précise qu'aussi longtemps que la loi visée ci-avant n'est pas entrée en vigueur <sup>(3)</sup>, les dispositions en matière de comptabilité de l'État s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux Communautés et aux Régions.

Les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État comprennent diverses dispositions concernant le compte général.

- 
- (1) Les montants repris dans le présent rapport sont exprimés en euros.
  - (2) Arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.
  - (3) En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

## 1. NOTA'S EN OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF <sup>(1)</sup>

### VOORWOORD

De algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003 werd aan het Rekenhof toegezonden als bijlage bij de brief van 14 mei 2009 van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen. In overeenstemming met artikel 92 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit <sup>(2)</sup> bevat dit verslag de opmerkingen waartoe de controle van deze algemene rekening aanleiding heeft gegeven. Het geeft bovendien een voorstelling van de resultaten van de uitvoering van de begroting van het jaar 2003 die moeten worden opgenomen in de ontwerpordonnantie houdende de eindregeling van de begroting.

De bovenvermelde minister heeft met zijn brief van 14 mei 2009 eveneens een voorontwerp van ordonnantie houdende de eindrekening van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003 aan het Rekenhof toegezonden.

### 1.1 WETTELIJKE BEPALINGEN

Artikel 50, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten luidt : « *Elke Raad keurt jaarlijks de begroting goed en sluit de rekeningen af. De algemene rekening van de gemeenschappen en de gewesten wordt, samen met de opmerkingen van het Rekenhof, aan hun Raad overgezonden. Alle ontvangsten en uitgaven worden ingeschreven in de begroting en de rekeningen.* ». Paragraaf 2 van dat artikel luidt : « *De wet bepaalt de algemene bepalingen die van toepassing zijn op de begrotingen en de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten (...)* ».

Artikel 71, § 1, van die bijzondere wet preciseert evenwel dat de vigerende bepalingen inzake de rijkscomptabiliteit van overeenkomstige toepassing zijn op de gemeenschappen en de gewesten zolang de inwerkingtreding van bovenvermelde wet uitblijft <sup>(3)</sup>.

De gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit omvatten verschillende bepalingen in verband met de algemene rekening.

- 
- (1) De bedragen in dit verslag zijn in euro.
  - (2) Koninklijk besluit van 17 juli 1991 tot coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit.
  - (3) Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, is de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, op 1 januari 2006 van kracht geworden.

– *Dispositions générales*

- L'article 1<sup>er</sup> stipule que le budget et le compte général de l'État comprennent le budget et les comptes des services d'administration générale de l'État, des entreprises d'État et des services de l'État à gestion séparée.
- Le chapitre VI (articles 80 à 93) est consacré au compte général.
- L'article 93, alinéa 1<sup>er</sup>, prévoit que les comptes des organismes d'intérêt public dont les opérations doivent être justifiées à la Cour des comptes sont annexés au compte général de l'État. De surcroît, l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public dispose que les comptes d'exécution du budget des organismes de la catégorie A font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget.

– *Dispositions particulières*

Les principales exigences légales en matière d'établissement et de reddition du compte général sont, quant à elles, énumérées à l'article 80 des lois coordonnées précitées.

1. Le ministre des Finances établit annuellement le compte général.
2. Le compte général embrasse toutes les opérations budgétaires, patrimoniales et de trésorerie effectuées du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.
3. Il doit comporter le compte synthétique des opérations de l'État et les comptes de développement suivants :
  - le compte d'exécution du budget, qui fait l'objet des dispositions du chapitre V (articles 75 à 79) des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État;
  - le compte des variations du patrimoine, qui expose les modifications de l'actif et du passif de l'État; il est accompagné du bilan de l'État, établi au 31 décembre <sup>(4)</sup>;
  - le compte de trésorerie, qui détaille les opérations effectuées pour maintenir l'équilibre entre les ressources et les besoins de l'État, ainsi que les mouvements de fonds appartenant à des tiers et les autres opérations financières du Trésor; il est accompagné d'un tableau présentant les fluctuations et la situation de la dette publique <sup>(5)</sup>.

(4) Article 84 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

(5) Article 91 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

– *Algemene bepalingen*

- Artikel 1 bepaalt dat de begroting en de algemene rekening van de Staat bestaan uit de begroting en de rekeningen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de staatsbedrijven en van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer.
- Hoofdstuk VI (artikelen 80 tot 93) handelt over de algemene rekening.
- Artikel 93, eerste lid, bepaalt dat de rekeningen van de instellingen van openbaar nut waarvan de verrichtingen bij het Rekenhof moeten worden verantwoord, bij de algemene rekening van de Staat worden gevoegd. Artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalt daarenboven dat de rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot regeling van de begroting.

– *Bijzondere bepalingen*

De belangrijkste wettelijke vereisten inzake het opstellen en afleggen van de algemene rekening zijn opgesomd in artikel 80 van voornoemde gecoördineerde wetten.

1. De minister van Financiën stelt jaarlijks de algemene rekening op.
2. De algemene rekening omvat alle begrotings-, vermogens- en thesaurieverrichtingen tot stand gekomen van 1 januari tot 31 december.
3. Ze bevat de samenvattende rekening van de verrichtingen van de Staat en de volgende toelichtende rekeningen :
  - de rekening van uitvoering van de begroting die het voorwerp uitmaakt van de bepalingen van hoofdstuk V (artikelen 75 tot 79) van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit;
  - de rekening van de vermogenswijzigingen, waarop de wijzigingen van de activa en passiva van de Staat worden geregistreerd. Zij gaat vergezeld van de balans van de Staat, vastgesteld op 31 december <sup>(4)</sup>;
  - de rekening van de thesaurie, die de verrichtingen opgeeft die werden uitgevoerd om het evenwicht te behouden tussen de inkomsten en de behoeften van de Staat, evenals de omzet van aan derden toebehorende gelden en andere financiële verrichtingen van de staatskas. Bij deze rekening gaat een tabel met de schommelingen en de stand van de staatsschuld <sup>(5)</sup>.

(4) Artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

(5) Artikel 91 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit

4. Il doit être transmis à la Cour avant le 30 juin de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

L'établissement des comptes généraux ressortit à l'administration des finances et du budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce service a élaboré un avant-projet d'ordonnance de règlement définitif du budget 2003 reprenant les résultats des services d'administration générale et des services à gestion séparée, d'une part, et ceux des organismes d'intérêt public de la catégorie A, d'autre part.

## 1.2 MÉTHODE DE CONTRÔLE

La vérification du compte général a porté sur l'appréciation de la fiabilité et du caractère exhaustif des états financiers ainsi que sur la conformité des opérations comptables aux lois et aux ordonnances budgétaires <sup>(6)</sup>. La concordance entre les tableaux synthétiques annexés au compte général et les différentes listes détaillant les opérations a également été vérifiée.

Le compte général de l'année 2003 a été élaboré sur la base des données issues :

- des ordonnances budgétaires;
- pour les services d'administration générale, de la comptabilité publique, tenue à l'aide du système informatique SAP;
- pour les services à gestion séparée et les organismes, des comptes déclarés contrôlés par la Cour;
- pour le compte de trésorerie, de la situation de caisse au 31 décembre 2003 et des comptes des comptables arrêtés par la Cour.

En ce qui concerne les résultats de l'exécution du budget des services d'administration générale, les chiffres du compte ont été comparés à ceux de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de l'année 2003 <sup>(7)</sup>, que

(6) Ordonnance du 22 décembre 2002 contenant le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003; ordonnance du 22 décembre 2002 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003; ordonnance du 18 décembre 2003 contenant l'ajustement du budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003; ordonnance du 18 décembre 2003 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

(7) Dans la suite de ce rapport, ce document sera dénommé « la préfiguration ».

4. Ze moet aan het Rekenhof worden meegedeeld vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het betrokken begrotingsjaar.

Het opmaken van de algemene rekening valt onder de bevoegdheid van het bestuur Financiën en Begroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die dienst heeft een voorontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting 2003 opgesteld waarin de resultaten van de diensten van algemeen bestuur en van de diensten met afzonderlijk beheer enerzijds, en die van de instellingen van algemeen nut van categorie A anderzijds, worden opgenomen.

## 1.2 CONTROLEMETHODE

Het nazicht van de algemene rekening bestond in het nagaan van de betrouwbaarheid en de volledigheid van de financiële staten alsook van de overeenstemming van de comptabiliteitsverrichtingen met de begrotingswetten en begrotingsordonnanties <sup>(6)</sup>. Er werd nagegaan of er overeenstemming is tussen de samenvattende tabellen als bijlage bij de algemene rekening en de verschillende computerlijsten die de verrichtingen in detail weergeven.

De algemene rekening van het jaar 2003 werd opgesteld op basis van de gegevens afkomstig van :

- de begrotingsordonnanties;
- voor de diensten van algemeen bestuur, de openbare comptabiliteit, gevoerd met behulp van de informatica-toepassing SAP;
- voor de diensten met afzonderlijk beheer en de instellingen, de door het Rekenhof voor gecontroleerd verklaarde rekeningen;
- voor de rekening van de thesaurie, de kastoestand op 31 december 2003 en de door het Rekenhof afgesloten rekeningen van de rekenplichtigen.

Wat de resultaten van de uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur betreft, werden de cijfers van de rekening vergeleken met deze van de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting 2003 <sup>(7)</sup>

(6) Ordonnantie van 22 december 2002 houdende de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003; ordonnantie van 22 december 2002 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003; ordonnantie van 18 december 2003 houdende de aanpassing van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003; ordonnantie van 18 december 2003 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk gewest voor het begrotingsjaar 2003.

(7) Verder in dit verslag « de voorafbeelding » genoemd.

la Cour des comptes a transmise, le 24 novembre 2004, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale <sup>(8)</sup>.

Cette préfiguration <sup>(9)</sup> – dont il convient de rappeler le caractère provisoire – a été établie essentiellement sur la base des informations contenues dans la banque de données de la Cour, enregistrant à l'époque toutes les imputations à la charge du budget des dépenses des services d'administration générale, et des situations de recettes et d'engagements fournies par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le compte de la trésorerie a été vérifié par divers recoupements avec la situation mensuelle de la trésorerie du mois de décembre 2003, le relevé au 31 décembre 2003 des soldes des comptes courants, délivré par le caissier de la Région, et les comptes de comptables, tels qu'arrêtés par la Cour.

Enfin, les comptes des services à gestion séparée et des organismes n'ont donné lieu qu'à une simple vérification de concordance, par rapport à ceux déclarés contrôlés par la Cour. Pour le surplus, le rapport de contrôle renvoie, le cas échéant, aux observations particulières insérées dans le fascicule I<sup>er</sup> des différents cahiers d'observations de la Cour.

### 1.3 COMPTES DES SERVICES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

#### 1.3.1 Appréciation globale

Le compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003 est constitué d'un fascicule qui comprend :

- un avant-projet d'ordonnance portant règlement définitif des budgets de la Région de Bruxelles-Capitale, des services à gestion séparée et des organismes de la catégorie A;
- les résultats du compte d'exécution du budget des services d'administration générale, consignés dans cinq tableaux synthétiques (A à E);
- une situation de caisse;

(8) Doc. Cons. Rég., A-92/1 – 2004/2005.

(9) Pour rappel, lors de la réforme des lois sur la comptabilité de l'État, opérée par la loi du 28 juin 1989, la Cour a été investie de la mission d'élaborer une préfiguration des résultats de l'exécution du budget, dans le courant du mois de mai suivant l'année budgétaire concernée, afin de pallier le retard chronique de reddition des comptes généraux. Cette réforme a également accordé aux assemblées parlementaires la faculté d'adopter une motion motivée de règlement provisoire du budget.

die het Rekenhof op 24 november december 2004 aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft toegezonden <sup>(8)</sup>.

Die voorafbeelding <sup>(9)</sup> – die, er weze aan herinnerd, slechts voorlopige cijfers betreft – werd voornamelijk opgesteld op basis van informatie uit de gegevensbank van het Rekenhof waarin alle aanrekeningen ten laste van de uitgavenbegroting van de diensten van algemeen bestuur zijn geregistreerd, en op basis van de staten van de ontvangsten en de vastleggingen verstrekt door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De rekening van de thesaurie werd nagezien door verschillende vergelijkingen te maken met de maandelijkse thesaurietoestand van de maand december 2003, met een lijst van de saldi op 31 december 2003 van de rekeningen courant, verstrekt door de kassier van het Gewest, en met de rekeningen van rekenplichtigen zoals afgesloten door het Rekenhof.

Voor de rekeningen van de diensten met afzonderlijk beheer en de instellingen werd tot slot enkel nagegaan of deze overeenstemmen met de door het Rekenhof voor gecontroleerd verklaarde rekeningen. Voor het overige verwijst het controleverslag in voorkomend geval naar de bijzondere opmerkingen die werden opgenomen in deel I van de verschillende boeken van het Rekenhof.

### 1.3 REKENINGEN VAN DE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR

#### 1.3.1 Algemene beoordeling

De algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003 wordt voorgesteld in één deel, dat volgende elementen omvat :

- een voorontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begrotingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de diensten met afzonderlijk beheer en van de instellingen van categorie A;
- de resultaten van de uitvoeringsrekening van de begroting van de diensten van algemeen bestuur, opgenomen in vijf samenvattende tabellen (A tot E);
- een kastoestand;

(8) Stukken Brusselse Hoofdstedelijke Raad, A-92/1 – 2004/2005.

(9) Er wordt aan herinnerd dat, teneinde de chronische achterstand bij de toezending van de algemene rekeningen te verhelpen, het Rekenhof naar aanleiding van de hervorming van de wetten op de rijkscomptabiliteit door de wet van 28 juni 1989 werd belast met het opstellen van een voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting in de loop van de maand mei die volgt op het betrokken begrotingsjaar. Door die hervorming werd aan de parlementaire vergaderingen eveneens de mogelijkheid geboden om een gemotiveerde motie tot voorlopige eindregeling van de begroting goed te keuren.

- des comptes de développement mentionnant les chiffres définitifs de l'exécution du budget des dépenses des services d'administration générale.

Tel qu'il est soumis à la Cour, le compte général de l'année 2003 ne satisfait pas à toutes les dispositions légales qui lui sont applicables (cf. le point 1.1 ci-dessus). Ainsi, il ne comporte pas de compte synthétique ni de compte des variations du patrimoine et le compte de trésorerie n'est pas entièrement conforme aux dispositions légales (cf. les points 1.3.6 et 1.3.7).

Enfin, la Cour fait remarquer que les tableaux récapitulatifs ont été établis manuellement ou à l'aide de tableurs, sans liaison directe et automatique avec les fichiers-sources, ce qui ne garantit pas strictement leur exactitude.

### 1.3.2 Compte d'exécution du budget

Outil d'appréciation de la gestion des pouvoirs publics, le compte d'exécution du budget fournit les chiffres nécessaires à l'élaboration du projet d'ordonnance de règlement définitif du budget. Le vote de cette ordonnance met un terme au cycle budgétaire et vaut, politiquement, quitus pour les instances exécutives.

#### 1.3.2.1 Engagements à la charge des crédits dissociés <sup>(10)</sup>

Le compte d'exécution du budget fournit le montant des crédits d'engagement, leur utilisation et le solde disponible à la fin de l'année. Conformément aux dispositions de l'article 35 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, ce solde est annulé.

Les crédits d'engagement votés en 2003 s'élevaient à 279.922.000,00 euros.

Les engagements comptabilisés à la charge de ces crédits ont atteint 264.712.705,80 euros. Ce montant correspond à celui arrêté provisoirement dans la préfiguration (264.713 milliers d'euros) ainsi qu'à celui figurant dans la situation des engagements à la charge des crédits dissociés, établie par le contrôleur des engagements. Ce document a été transmis officiellement à la Cour le 15 juin 2010.

Les crédits d'engagement (15.209.294,20 euros) disponibles à la fin de l'année budgétaire 2003 ont été annulés.

(10) Voir le point 2.1 des annexes, première partie, A, et le point 2.2 des annexes – tableau I.

- toelichtende rekeningen die de definitieve cijfers van de uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur vermelden.

De algemene rekening van het jaar 2003, zoals ze aan het Rekenhof werd voorgelegd, voldoet niet aan alle wettelijke bepalingen die erop van toepassing zijn (cf. punt 1.1. hierboven). Zo werd geen samenvattende rekening noch een rekening van de vermogenswijzigingen voorgelegd en beantwoordt de rekening van de thesaurie niet volledig aan de wettelijke bepalingen (zie punten 1.3.6 en 1.3.7).

Het Rekenhof merkt tot slot op dat de overzichtstabellen manueel of met behulp van rekenbladen werden opgesteld zonder rechtstreekse en automatische koppeling met de bronbestanden, wat de correctheid ervan niet volledig waarborgt.

### 1.3.2 Uitvoeringsrekening van de begroting

De uitvoeringsrekening van de begroting is een instrument voor de beoordeling van het beheer van de overheid. Ze verstrekt tevens de nodige cijfers voor het opstellen van de ontwerpordonnantie houdende de eindregeling van de begroting. De goedkeuring van die ordonnantie vormt het sluitstuk van de begrotingscyclus en geeft kwijting aan de uitvoerende instanties.

#### 1.3.2.1 Vastleggingen op de gesplitste kredieten <sup>(10)</sup>

De uitvoeringsrekening van de begroting geeft voor de vastleggingskredieten een overzicht van de beschikbare kredieten, hun aanwending, en het saldo op het eind van het jaar. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 35 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit wordt dit saldo geannuleerd.

Voor 2003 voorzag de begroting in 279.922.000,00 euro vastleggingskredieten.

Hierop werden 264.712.705,80 euro vastleggingen geboekt. Dat bedrag stemt overeen met de gegevens die voorlopig werden vastgelegd in de voorafbeelding (264.713 duizend euro) alsmede met het bedrag vermeld in een door de controleur van de vastleggingen opgestelde staat van vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten, die op 15 juni 2010 officieel aan het Rekenhof werd toegezonden.

De op het einde van het begrotingsjaar 2003 beschikbare vastleggingskredieten (15.209.294,20 euro) werden geannuleerd.

(10) Zie punt 2.1 van de bijlagen, eerste deel, A, en punt 2.2 van de bijlagen – tabel I.



### 1.3.2.2 Recettes (hors recettes affectées) <sup>(11)</sup>

Hors produit d'emprunts et hors recettes affectées, le montant des recettes imputées en 2003 s'élève à 1.734.500.923,98 euros. Ce montant diffère de celui (1.736.886 milliers d'euros) mentionné dans la préfiguration. La différence (2.385 milliers d'euros), qui se situe notamment au niveau des taxes régionales autonomes, découle du fait que l'élaboration du compte des recettes s'est basée sur la situation de caisse, alors que la préfiguration s'est appuyée sur les données du système comptable SAP 4.6 (comme il est apparu ultérieurement, le fonctionnement de ce nouveau système comportait apparemment encore quelques lacunes).

### 1.3.2.3 Dépenses (hors crédits variables) <sup>(12)</sup>

#### A) OPÉRATIONS IMPUTÉES (ORDONNANCEMENTS)

Pour l'année 2003, les dépenses totales (y compris celles à la charge des crédits reportés) s'élèvent à 1.944.625.429,81 euros. Dans la préfiguration, ces dépenses avaient été provisoirement arrêtées à 1.944.625 milliers d'euros. Une situation actualisée (31 mars 2009), issue de la banque de données de la Cour, fixe le total des dépenses au même montant que celui du compte général.

#### B) DÉPASSEMENTS DE CRÉDITS

Le compte général ne fait apparaître aucun dépassement de crédits, tant au niveau des crédits légaux (crédits inscrits en regard des différents programmes) que des crédits administratifs, inscrits en regard des différentes allocations de base.

#### C) CRÉDITS REPORTÉS

Des crédits non dissociés ont été reportés à l'exercice 2004, conformément aux dispositions de l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées précitées <sup>(13)</sup>, à hauteur de 304.078.666,55 euros.

(11) Voir le point 2.1 des annexes, première partie, B, et le point 2.2 des annexes – tableau II.

(12) Voir le point 2.1 des annexes, première partie, B, et le point 2.2 des annexes – tableau III.

(13) « Les crédits non dissociés disponibles à la fin de l'année budgétaire sont reportés à l'année suivante et peuvent être utilisés dès le commencement de cette année pour ordonnancer toute dépense engagée pendant l'année budgétaire révolue. »

### 1.3.2.2 Ontvangsten (zonder de toegewezen ontvangsten) <sup>(11)</sup>

Er werden in 2003 1.734.500.923,98 euro ontvangsten geboekt, zonder de opbrengsten van leningen en de toegewezen ontvangsten. Dat bedrag verschilt van het bedrag (1.736.886 duizend euro) dat in de voorafbeelding wordt vermeld. Het verschil van 2.385 duizend euro, dat inzonderheid moet worden gezocht bij de autonome gewestbelastingen, vloeit voort uit het feit dat bij het opstellen van de rekening voor de ontvangsten is uitgegaan van de kas-toestand, terwijl de voorafbeelding was gesteund op gegevens van het boekhoudsysteem SAP 4.6 (zoals achteraf is gebleken, vertoonde dit nieuwe systeem blijkbaar nog een aantal onvolkomenheden).

### 1.3.2.3 Uitgaven (zonder de variabele kredieten) <sup>(12)</sup>

#### A) AANGEREKENDE VERRICHTINGEN (ORDONNANCERINGEN)

Het totaalbedrag van de uitgaven voor 2003 (met inbegrip van die ten laste van de overgedragen kredieten) beloopt 1.944.625.429,81 euro. Die uitgaven werden in de voorafbeelding voorlopig vastgesteld op 1.944.625 duizend euro. Een geactualiseerde versie (op 31 maart 2009) van de gegevensbank van het Rekenhof legt dat totaalbedrag vast op hetzelfde als dat van de algemene rekening.

#### B) KREDIETOVERSCHRIJDINGEN

Uit de algemene rekening blijkt geen enkele kredietoverschrijding, noch van de wettelijke kredieten (kredieten ingeschreven voor de verschillende programma's) noch voor de administratieve kredieten, ingeschreven voor de verschillende basisallocaties.

#### C) OVERGEDRAGEN KREDIETEN

Er werden niet-gesplitste kredieten ten belope van 304.078.666,55 euro overgedragen naar 2004 overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, 1<sup>ste</sup> lid, van de bovenvermelde gecoördineerde wetten <sup>(13)</sup>.

(11) Zie punt 2.1 van de bijlagen, eerste deel, B, en punt 2.2 van de bijlagen – tabel II.

(12) Zie punt 2.1 van de bijlagen, eerste deel, B, en punt 2.2 van de bijlagen – tabel III.

(13) « De niet-gesplitste kredieten beschikbaar aan het einde van het begrotingsjaar worden naar het volgende jaar overgedragen en mogen worden aangewend vanaf het begin van dat jaar om elke uitgave te ordonnanceren die vastgelegd werd tijdens het voorbije begrotingsjaar. »

Les crédits non dissociés reportés de l'année 2002 et encore disponibles à la fin de l'exercice 2003 (20.484.337,36 euros) doivent être annulés <sup>(14)</sup>.

Les soldes disponibles au 31 décembre 2003 (13.078.437,81 euros) des crédits d'ordonnancement ont été annulés, conformément à l'article 35 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

#### 1.3.2.4 *Fonds organiques* <sup>(15)</sup>

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale ne comporte plus de section particulière depuis 1992. Conformément aux dispositions de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, le budget contient des crédits variables pour les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 <sup>(16)</sup>.

Le montant des recettes affectées (43.893.609,45 euros) mentionné dans le compte présente un écart de 25 milliers d'euros avec celui figurant dans la préfiguration (43.919 milliers d'euros). Par contre, le total des dépenses (39.608.883,38 euros) de ces fonds en 2003, tel que mentionné dans le compte général, coïncide avec celui figurant dans la préfiguration, libellé en milliers d'euros (39.609 milliers d'euros).

Compte tenu d'un solde global au 31 décembre 2002 de 68.728.697,50 euros, le solde global des fonds budgétaires au 31 décembre 2003 s'élève à 73.013.423,57 euros.

#### 1.3.2.5 *Résultats de l'exécution du budget des services d'administration générale*

Le tableau suivant présente les résultats définitifs de l'exécution du budget de l'année 2003.

(14) Article 34, alinéa 2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État : « *Les crédits non dissociés reportés à l'année suivante sont rattachés à l'allocation correspondante du budget de la dite année. La partie de ces crédits non ordonnée le 31 décembre de ladite année tombe en annulation.* ».

(15) Voir le point 2.1 des annexes, première partie, C, et le point 2.2 des annexes, tableau IV.

(16) Ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

De van het jaar 2002 overgedragen niet-gesplitste kredieten die op het einde van het jaar 2003 nog beschikbaar waren (20.484.337,36 euro), moeten worden geannuleerd <sup>(14)</sup>.

De beschikbare kredieten op 31 december 2003 (13.078.437,81 euro) van de ordonnanceringskredieten werden in overeenstemming met artikel 35 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit geannuleerd.

#### 1.3.2.4 *Organieke fondsen* <sup>(15)</sup>

Sinds 1992 is er geen afzonderlijke sectie meer in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bevat de begroting variabele kredieten voor de door de ordonnantie van 12 december 1991 opgerichte begrotingsfondsen <sup>(16)</sup>.

Het in de rekening vermelde bedrag van de toegewezen ontvangsten (43.893.609,45 euro) verschilt 25 duizend euro van het bedrag in de voorafbeelding (43.919 duizend euro). Het totaalbedrag van de uitgaven (39.608.883,38 euro) van die fondsen in 2003, zoals vermeld in de algemene rekening, stemt daarentegen overeen met het bedrag in de voorafbeelding, vermeld in duizend euro (39.609 duizend euro).

Rekening houdend met een globaal saldo van 68.728.697,50 euro op 31 december 2002 belooft het globaal saldo van de begrotingsfondsen 73.013.423,57 euro op 31 december 2003.

#### 1.3.2.5 *Resultaten van de uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur*

De volgende tabel vermeldt de definitieve resultaten van de uitvoering van de begroting van het jaar 2003.

(14) Artikel 34, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit : « *De niet-gesplitste kredieten die naar het volgend jaar zijn overgedragen, worden gevoegd bij de overeenkomstige toelagen van genoemd jaar. Het gedeelte van deze kredieten dat niet geordonneerd werd op 31 december van het betrokken jaar, wordt geannuleerd.* ».

(15) Zie punt 2.1 van de bijlagen, eerste deel, C, en punt 2.2 van de bijlagen – tabel IV.

(16) Ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

<b>Tableau 1 – Résultats de l'exécution du budget 2003</b>		
<b>Tabel 1 – Resultaten van de uitvoering van de begroting 2003</b>		
<b>A. ENGAGEMENTS À LA CHARGE DES CRÉDITS DISSOCIÉS</b>	264.712.705,80	<b>A. VASTLEGGINGEN OP GESPLITSTE KREDIETEN</b>
<b>B. RÉSULTATS DES OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL</b>		<b>B. RESULTATEN VAN DE LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN</b>
1. Recettes imputées, hors produits d'emprunts 2. Dépenses imputées (ordonnancements)	1.734.500.923,98 1.944.625.429,81	1. Aangerekende ontvangsten, leningopbrengsten niet meegerekend 2. Aangerekende uitgaven (ordonnanceringen)
<b>3. Solde budgétaire des opérations courantes et de capital</b>	<b>- 210.124.505,83</b>	<b>3. Begrotingssaldo van de lopende en kapitaalverrichtingen</b>
<b>C. RÉSULTATS DES FONDS ORGANIQUES</b>		<b>C. RESULTATEN VAN DE ORGANIEKE FONDSEN</b>
1. Recettes imputées 2. Dépenses imputées (ordonnancements)	43.893.609,45 39.608.883,38	1. Aangerekende ontvangsten 2. Aangerekende uitgaven (ordonnanceringen)
<b>3. Solde budgétaire des fonds organiques</b>	<b>4.284.726,07</b>	<b>3. Begrotingssaldo van de organieke fondsen</b>
<b>D. RÉSULTATS TOTAUX</b>		<b>D. TOTALE RESULTATEN</b>
1. Recettes imputées totales 2. Dépenses imputées totales	1.778.394.533,43 1.984.234.313,19	1. Totale aangerekende ontvangsten 2. Totale aangerekende uitgaven
<b>3. Solde budgétaire des services d'administration générale</b>	<b>- 205.839.779,76</b>	<b>3. Begrotingssaldo van de diensten van algemeen bestuur</b>
<i>Produits d'emprunts consolidés</i> <i>Solde budgétaire avec produits d'emprunts</i>	175.000.000,00 <b>- 30.839.779,76</b>	<i>Opbrengsten van geconsolideerde leningen</i> <i>Begrotingssaldo met leningopbrengsten</i>
Solde budgétaire cumulé au 31/12/2002 Solde budgétaire cumulé au 31/12/2003	- 485.882.459,79 - 516.722.239,55	Gecumuleerd begrotingssaldo op 31/12/2002 Gecumuleerd begrotingssaldo op 31/12/2003

Au 31 décembre 2002, le solde budgétaire global cumulé s'élevait à - 485.882.459,79 euros. Augmenté du résultat négatif de l'année 2003, le même solde s'établit, au terme de l'année 2003, à - 516.722.239,55 euros.

### 1.3.3 Compte de la trésorerie

Le compte de la trésorerie présenté dans le compte général ne correspond pas entièrement aux prescriptions légales.

En effet, la situation de caisse reprend les soldes mensuels et cumulés au 31 décembre 2003 des recettes encaissées et des dépenses décaissées, selon une ventilation amalgamant les opérations budgétaires et celles purement financières (opérations non budgétaires) <sup>(17)</sup>.

(17) Sont des opérations non budgétaires les mouvements de fonds entre les comptes faisant apparaître les encaisses subsistant au 31 décembre et résultant, soit de recettes non encore versées dans la caisse centrale, soit de sommes imputées au budget mais non encore décaissées (comptes de transit), soit encore de sommes payées par avance à la charge de la caisse du comptable centralisateur. Figurent également sous cette rubrique, le cas échéant, les mouvements résultant des opérations de placement d'excédents de trésorerie.

Op 31 december 2002 bedroeg het gecumuleerde globale begrotingssaldo - 485.882.459,79 euro. Door het negatieve resultaat voor 2003 loopt dit gecumuleerde saldo eind 2003 op tot - 516.722.239,55 euro.

### 1.3.3 Rekening van de thesaurie

De in de algemene rekening vermelde rekening van de thesaurie beantwoordt niet volledig aan de wettelijke bepalingen.

Een kasstaat vermeldt de maandelijks en op 31 december 2003 gecumuleerde saldi van de kasontvangsten en van de kasuitgaven, volgens een uitsplitsing waarbij begrotingsverrichtingen worden samengevoegd met louter financiële verrichtingen (niet-budgettaire verrichtingen) <sup>(17)</sup>.

(17) Niet budgettaire verrichtingen zijn de fondsenbewegingen tussen de rekenplichtigen die de op 31 december bestaande kasvoorraden tot uiting brengen en die voortvloeien uit hetzij nog niet in de centrale kas gestorte ontvangsten, hetzij op de begroting aangerekende maar nog niet uitgegeven sommen (transitrekeningen), of nog via voorschot op de kas van de centraliserende rekenplichtige betaalde sommen. Onder deze rubriek worden in voorkomend geval ook de bewegingen vermeld die voortvloeien uit de belegging van thesaurieoverschotten.

Par conséquent, cette situation ne fixe pas les soldes à reporter selon la nature budgétaire ou non des opérations, ni par catégorie de comptes (centralisateur, du contentieux, en deniers ou d'avances de fonds).

La Cour a néanmoins pu vérifier la concordance des données de la situation de caisse du mois de décembre 2003 avec celles des comptes des comptables, tels qu'elle les a arrêtés, ainsi qu'avec le relevé des extraits de comptes financiers, établi par la direction de la trésorerie du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le résultat général du compte de la trésorerie de l'année 2003 se chiffre à – 152.162.593,58 euros. La Cour note que si les comptes financiers des services à gestion séparée sont repris, par le caissier de la Région, dans la « fusion » des comptes financiers régionaux, ils ne font pas formellement partie de la trésorerie de l'administration centrale. Le résultat susmentionné se ventile entre les divers comptes courants financiers de la manière suivante :

Deze staat stelt de over te dragen saldi dan ook niet vast volgens de al dan niet budgettaire aard van de verrichtingen, noch per klasse van rekenplichtige (centraliserende rekenplichtige of rekenplichtige der geschillen, over gelden, over fondsenvoorschotten).

Het Rekenhof heeft deze kastoestand van de maand december 2003 echter kunnen vergelijken met de rekeningen van de rekenplichtigen die het heeft afgesloten en met de lijst van de uittreksels van de financiële rekeningen, opgesteld door de directie Thesaurie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het algemeen resultaat van de rekening van de thesaurie voor het jaar 2003 bedraagt – 152.162.593,58 euro. Het Rekenhof stelt vast dat de financiële rekeningen van de diensten met afzonderlijk beheer weliswaar door de kassier van het gewest zijn opgenomen bij de « fusie » van de rekeningen van het gewest, maar dat ze niet formeel deel uitmaken van de thesaurie van de centrale administratie. Het bovenvermeld globaal resultaat wordt als volgt over de verschillende financiële lopende rekeningen uitgesplitst :

<b>Tableau 2 – Soldes des comptes financiers de la Région au 31 décembre 2003</b>		
—		
<b>Tabel 2 – Saldo van de financiële rekeningen van het Gewest op 31 december 2003</b>		
<b>1. Comptes ouverts auprès de Dexia, caissier de la Région de Bruxelles-Capitale</b>		<b>1. Rekening geopend bij Dexia, kassier van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</b>
- Trésorerie	– 399.282.194,08	- Thesaurie
- Imputation d'intérêts	– 4.586.232,97	- Aanrekening intresten
- Billets de trésorerie à court terme	413.215,60	- Thesauriebiljetten op korte termijn
- Imputations des intérêts des billets de trésorerie à court terme	– 2.078.419,02	- Aanrekening intresten thesauriebiljetten op korte termijn
- Transit organismes et services à gestion séparée	167.477.113,87	- Transit organismen en diensten met afzonderlijk beheer
- Opérations pour compte de tiers	1.028,90	- Verrichtingen voor rekening van derden
- Contentieux	1.213.148,96	- Geschillen
- A.M.I.	887.826,03	- ZIV
- Cotisations fonds pension survie	23.292,04	- Bijdragen voor Fonds voor overlevingspensioenen
- O.N.S.S.	730.688,22	- RSZ
- Cotisations spéciales O.N.S.S.	24.802,38	- Bijzondere bijdrage RSZ
- Précompte professionnel.	964.585,53	- Bedrijfsvoorheffing
- TVA intracommunautaire	28.416,07	- Intracommunautaire btw
- Cabinets	164.444,13	- Kabinetten
- Comptables décentralisés	1.324.812,20	- Gedecentraliseerde rekenplichtigen
- Taxes	2.087.183,54	- Belastingen
- Régie foncière	44.417.442,67	- Grondregie
- Service régional pour le financement des investissements communaux	33.741.149,25	- Gewestelijke Dienst Financiering Gemeentelijke investeringen
- Centre bruxellois d'expertises alimentaires	283.303,57	- Brussels centrum voor voedingsmiddelenexpertise
<b>Sous-total</b>	<b>– 152.164.393,11</b>	<b>Subtotaal</b>
<b>2. Compte ouvert auprès de l'Office des chèques postaux</b>	<b>1.799,53</b>	<b>2. Rekening geopend bij de Postchequedienst</b>
<b>TOTAL</b>	<b>– 152.162.593,58</b>	<b>TOTAAL</b>

### 1.3.4 Détermination des résultats financiers – Concorde des soldes financier et budgétaire

Le tableau suivant présente le calcul du solde brut à financer, obtenu en comparant les encaissements (hors produit d'emprunts) aux décaissements, et établit la corrélation avec la variation du solde de caisse.

### 1.3.4 Bepalen van de financiële resultaten. Overeenstemming financieel en budgettair saldo

De volgende tabel berekent het bruto te financieren saldo, dat wordt bekomen door de kasinkomsten (opbrengst van leningen niet meegerekend) te vergelijken met de kasuitgaven, en legt de link met de schommeling van het kassaldo.

<b>Tableau 3 – Soldes à financer en terme de caisse</b>		
–		
<b>Tabel 3 – Te financieren saldi in kastermen</b>		
Recettes (budgétaires) encaissées (hors produits d'emprunts) (1)	1.778.394.533,43	Geïnde (begrotings)ontvangsten (zonder leningopbrengsten) (1)
Dépenses (budgétaires) décaissées (y compris amortissements de la dette directe) (2)	2.037.960.957,95	Gedane (begrotings)uitgaven (met inbegrip van de aflossing van de directe schuld) (2)
<b>Solde des opérations budgétaires (3)=(1)–(2)</b>	<b>– 259.566.424,52</b>	<b>Saldo van de begrotingsverrichtingen (3) = (1)–(2)</b>
Solde des opérations de trésorerie (4)	195.769.674,09	Saldo van de thesaurieverrichtingen (4)
<b>Solde brut à financer (5) = (3)+(4)</b>	<b>– 63.796.750,43</b>	<b>Bruto te financieren saldo (5) = (3)+(4)</b>
Produits d'emprunts * (6)	13.000.000,00	Opbrengsten van leningen * (6)
<b>Résultat financier (7) = (5)+(6)</b>	<b>– 50.796.750,43</b>	<b>Financieel resultaat (7) = (5)+(6)</b>
Solde de caisse au 31.12.2001	– 101.365.843,15	Kassaldo op 31.12.2002
Solde de caisse au 31.12.2002	– 152.162.593,58	Kassaldo op 31.12.2003
<b>Variation du solde de caisse</b>	<b>– 50.796.750,43</b>	<b>Schommeling van het kassaldo</b>

\* Ce montant correspond à la variation de la dette directe (hors amortissements) entre le 31 décembre 2002 et le 31 décembre 2003, à savoir : emprunt consolidé : + 175 millions d'euros; billets de trésorerie (> 1 mois) : – 162,0 millions d'euros.

Les opérations budgétaires de l'exercice 2003 dans l'optique de la caisse, en ce compris les amortissements de la dette directe <sup>(18)</sup>, se soldent par un mali financier de 259,6 millions d'euros. Les autres opérations de trésorerie (opérations sans incidence budgétaire) et les opérations d'emprunts se soldent par un résultat positif (+ 208,8 millions d'euros au total), le résultat financier s'élève à – 50,8 millions d'euros. Il correspond à la variation du solde de caisse entre le 31 décembre 2002 et le 31 décembre 2003.

Le solde net à financer, qui s'obtient en déduisant du solde brut à financer les amortissements de la dette directe, est égal à + 25,5 millions d'euros.

En principe, il est possible de dégager une correspondance entre ce résultat et le solde budgétaire (cf. le point 1.3.2.5). Pour ce faire, il faut prendre en considération le report de paiement, à l'année suivante, d'ordonnances émises en fin d'exercice, ainsi que les opérations de trésorerie et d'emprunts.

\* Dat bedrag stemt overeen met de wijziging van de directe schuld (aflossingen niet meegerekend) tussen 31 december 2002 en 31 december 2003, met name : geconsolideerde schuld : + 175 miljoen euro; thesauriebewijzen op korte termijn (>1 maand) : – 162,0 miljoen euro.

De begrotingsverrichtingen van het jaar 2003 in kasoptiek (met inbegrip van de aflossing van de directe schuld <sup>(18)</sup>) worden afgesloten met een financieel tekort van 259,6 miljoen euro. Daar het saldo van de thesaurieverrichtingen (verrichtingen zonder weerslag op de begroting) en de leningverrichtingen positief is (+ 208,8 miljoen euro), bedraagt het financieel resultaat – 50,8 miljoen euro. Het stemt overeen met de schommeling van het kassaldo tussen 31 december 2002 en 31 december 2003.

Het netto te financieren saldo, dat bekomen wordt door de aflossingen van de directe schuld af te trekken van het bruto saldo, is gelijk aan + 25,5 miljoen euro.

In principe is het mogelijk een overgang te maken tussen dit resultaat en het begrotingssaldo (zie punt 1.3.2.5). Daartoe moet onder meer rekening worden gehouden met de overdracht van betaling naar het volgende jaar van de op het einde van het begrotingsjaar uitgeschreven ordonnances, alsmede met de thesaurie- en leningverrichtingen.

(18) 89.264.765,76 euros.

(18) 89.264.765,76 euro.

<b>Tableau 4 – Soldes budgétaire et financier</b>		
—		
<b>Tabel 4 – Begrotings- en financieel saldo</b>		
Solde budgétaire hors emprunt (1)	– 205.839.779,76	Begrotingssaldo zonder leningen (1)
Report de paiement des ordonnances (2)	– 53.954.512,08	Overdracht betaling van ordonnanties (2)
Solde des opérations de trésorerie (3)	195.769.674,09	Saldo van de thesaurieverrichtingen (3)
<b>Solde brut à financer (4) = (1) + (2) + (3)</b>	<b>– 64.024.617,75</b>	<b>Bruto te financieren saldo (4) = (1) + (2) + (3)</b>
Produits d'emprunts (5)	13.000.000,00	Leningopbrengsten (5)
<b>Résultat financier (6) = (4) + (5)</b>	<b>– 51.024.617,75</b>	<b>Financieel resultaat (6)=(4)+(5)</b>

Tels que déterminés dans les tableaux précédents, le résultat budgétaire hors emprunts (– 205,8 millions d'euros) et le résultat financier (– 50,8 millions d'euros) présentent un écart de 155,0 millions d'euros. Cet écart découle à la fois du total des opérations de trésorerie et d'emprunt (208,8 millions d'euros) et du différentiel du report à l'année suivante du paiement d'ordonnances émises en fin d'exercice (54,0 millions d'euros). En effet, alors que les ordonnances à la charge du budget 2002 – dont le paiement avait été reporté en 2003 – totalisaient 174,2 millions d'euros, celles frappant le budget 2003 et dont le paiement a été opéré en 2004 ont porté sur un montant de 120,2 millions d'euros.

La prise en compte des opérations de trésorerie et du report de paiement des ordonnances ne permet toutefois pas de conclure à une concordance entre le solde budgétaire et le résultat financier de l'exercice 2003 (– 50,8 millions d'euros); une différence de 228 milliers d'euros subsiste entre ces deux agrégats. Elle n'a pu être expliquée.

### 1.3.5 Situation de la dette publique

La situation mensuelle de trésorerie de décembre 2003, publiée au *Moniteur belge* du 29 septembre 2005, comprend un état de la dette régionale. Le montant mentionné (1.063,51 millions d'euros) correspond à l'encours de la dette régionale consolidée stricto sensu, hors dette reprise<sup>(19)</sup>. Celle-ci s'élève à 66,77 millions d'euros au 31 décembre 2003.

L'encours de la dette directe stricto sensu est passé de 977,77 millions d'euros au 31 décembre 2002 à 1.063,51 millions d'euros au 31 décembre 2003. L'écart (85,74 millions d'euros) correspond à la différence entre les emprunts contractés par la Région en 2003 (175,0 millions d'euros) et les sommes qu'elle a remboursées (89,26 millions d'euros).

(19) La dette reprise comprend les dettes du SIAMU, de l'Agence Bruxelles-Propreté, de l'ex-province du Brabant et de l'Agglomération de Bruxelles.

Het begrotingsresultaat zonder de leningen (– 205,8 miljoen euro) en het financieel resultaat (– 50,8 miljoen euro) zoals bepaald in voorgaande tabellen, vertonen een verschil van 155,0 miljoen euro. Dat verschil vloeit tegelijk voort uit het totaal van de thesaurieverrichtingen en de leningverrichtingen (208,8 miljoen euro), en het verschil in overdracht naar het volgende jaar van de betaling van ordonnanties die op het einde van het dienstjaar werden uitgeschreven (54,0 miljoen euro). Terwijl de ordonnanties ten laste van de begroting 2002 – waarvan de betaling naar 2003 was uitgesteld – in totaal immers 174,2 miljoen euro vertegenwoordigden, vertegenwoordigden de ordonnanties ten laste van 2003, waarvan de betaling is gebeurd in 2004, een bedrag van 120,2 miljoen euro.

Het in aanmerking nemen van de thesaurieverrichtingen en de overdracht van betaling van de ordonnanties volstaan niet om tot een volledige overeenstemming te komen tussen het begrotings- en het financieel saldo van het begrotingsjaar 2003 (– 50,8 miljoen euro); er blijft een onverklaarbaar verschil van 228 duizend euro.

### 1.3.5 Toestand van de overheidsschuld

De in het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 2005 vermelde thesaurietoestand van december 2003 bevat een staat van de gewestsschuld. Het vermelde bedrag (1.063,51 miljoen euro) stemt overeen met het encours van de geconsolideerde schuld van het gewest stricto sensu, zonder overgenomen schuld<sup>(19)</sup>. Deze overgenomen schuld bedroeg op 31 december 2003 66,77 miljoen euro.

Het encours van de rechtstreekse schuld stricto sensu evolueerde van 977,77 miljoen euro op 31 december 2002 tot 1.063,51 miljoen euro op 31 december 2003. Het verschil (85,74 miljoen euro) stemt overeen met het verschil tussen de door het gewest in 2003 aangegane leningen (175,0 miljoen euro) en de bedragen die het heeft terugbetaald (89,26 miljoen euro).

(19) De overgenomen schuld omvat schulden van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, het Agentschap Net Brussel, de gewezen provincie Brabant en de agglomeratie Brussel.

### 1.3.6 Compte des variations du patrimoine

Les opérations patrimoniales sont celles qui influencent l'actif ou le passif du bilan des pouvoirs publics. Elles concernent principalement les terrains, les biens meubles et immeubles, les participations, les créances, les avoirs financiers et la dette.

Bien que les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État le prévoient, aucun compte afférent à ces opérations n'a été transmis pour l'année 2003. D'après l'administration, aucun compte des variations du patrimoine ne sera établi pour la période 2002-2007, parce que le module que le système comptable SAP utilise pour l'indication d'un code d'inventaire en regard d'une opération patrimoniale a été utilisé à d'autres fins de gestion <sup>(20)</sup>.

### 1.3.7 Compte synthétique

Le compte synthétique doit résumer les opérations budgétaires, financières et patrimoniales accomplies du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre et développées dans les comptes d'exécution du budget, de la trésorerie et des variations du patrimoine.

En méconnaissance de l'article 80 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, le fascicule transmis à la Cour ne comporte pas de compte synthétique.

## 1.4 COMPTES D'EXÉCUTION DU BUDGET DES SERVICES À GESTION SÉPARÉE

Pour l'année 2003, quatre services à gestion séparée étaient visés par les articles 1<sup>er</sup> et 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État. Leurs comptes ont été joints au compte général de l'année 2003. L'examen de la Cour a abouti aux conclusions suivantes.

1. Le compte d'exécution du budget pour l'année 2003 de la Régie foncière, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(21)</sup>. Ce compte n'a pas donné lieu à observation.
2. Le compte d'exécution du budget 2003 du Service régional de financement des investissements communaux, tel que présenté dans le compte général, est conforme à

(20) Eu égard au nombre considérable d'opérations, l'administration a estimé qu'il était techniquement impossible d'encore octroyer un tel code a posteriori. Par ailleurs, dans son rapport sur le dernier compte des variations du patrimoine transmis (2001), la Cour estimait que rien ne garantissait que ce compte donne une image complète et correcte de la valeur des biens patrimoniaux de la Région.

(21) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2000-2004) : 17 décembre 2008.

### 1.3.6 Rekening van de vermogenswijzigingen

De vermogensverrichtingen zijn de verrichtingen die een invloed hebben op de actief- of passiefzijde van de balans van de overheid. Ze hebben hoofdzakelijk betrekking op terreinen, roerende en onroerende goederen, participaties, schuldvorderingen, financiële tegoeden en de schuld.

Hoewel de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit dit voorzien, werd voor het jaar 2003 geen rekening voorgelegd die deze verrichtingen weergeeft. Volgens de administratie kan voor de periode 2002-2007 geen rekening van de vermogenswijzigingen worden voorgelegd omdat de module waarin het boekhoudsysteem SAP voorziet voor het ingeven van een inventariscode bij een vermogensverrichting voor andere beheersdoeleinden werd gebruikt <sup>(20)</sup>.

### 1.3.7 Samenvattende rekening

De samenvattende rekening moet de van 1 januari tot 31 december uitgevoerde begrotings-, thesaurie- en vermogensverrichtingen samenvatten, die worden toegelicht in de rekeningen van uitvoering van de begroting, van de thesaurie en van de vermogenswijzigingen.

Met miskenning van artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bevat het aan het Rekenhof toegezonden deel geen dergelijke rekening.

## 1.4 REKENINGEN VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Voor het jaar 2003 werden vier diensten met afzonderlijk beheer beoogd door de artikelen 1 en 140 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit. Hun rekeningen zijn bij de algemene rekening van het jaar 2003 gevoegd. Het onderzoek van het Rekenhof heeft tot de volgende conclusies geleid.

1. De uitvoeringsrekening van de begroting voor het jaar 2003 van de Grondregie zoals voorgesteld in de algemene rekening is in overeenstemming met die waarvoor het Rekenhof een controleverklaring heeft afgeleverd <sup>(21)</sup>. Die rekening heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.
2. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van de Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investeringszaken zoals voorgesteld in de algemene

(20) Gezien het grote aantal verrichtingen acht de administratie het technisch onmogelijk om een dergelijke code achteraf alsnog toe te kennen. Er wordt overigens opgemerkt dat het Rekenhof er in zijn verslag over de laatste rekening van de vermogenswijzigingen die werd voorgelegd, deze van 2001, op had gewezen dat er geen garantie was dat deze een volledige en correcte weergave bood van de waarde van de vermogensgoederen van het Gewest.

(21) Controleverklaring (rekeningen 2000-2004) : 17 december 2008.

celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(22)</sup>. Ce compte n'a pas donné lieu à observation.

3. Le compte d'exécution du budget 2003 du Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(23)</sup>. Ce compte n'a pas donné lieu à observation.
4. Le compte d'exécution du budget 2003 du Centre bruxellois d'expertise alimentaire est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour. Les observations relatives à la gestion comptable et financière de ce service, portant sur les comptes 2002 à 2005, ont été adressées au ministre chargé de Budget et des Finances le 13 janvier 2010.

#### 1.5 COMPTES D'EXÉCUTION DU BUDGET DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC DE LA CATÉGORIE A

Pour l'année budgétaire 2003, six organismes d'intérêt public étaient visés par l'article 93, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État et par l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Ce dernier article prévoit que le compte d'exécution du budget des organismes de la catégorie A (et assimilés) fait l'objet d'un projet de loi de règlement définitif du budget. Les comptes de six organismes ont été joints au compte général de l'année 2003 <sup>(24)</sup>. L'examen de la Cour a abouti aux conclusions suivantes.

1. Le compte d'exécution du budget 2003 du Centre informatique pour la Région bruxelloise, tel que présenté dans le compte général, n'a pas encore été déclaré contrôlé par la Cour. En effet, ce compte ne lui a jamais été transmis officiellement. Cependant, des dépassements de crédits

(22) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2001-2003) : 18 janvier 2006.

(23) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2001-2004) : 7 juin 2006.

(24) L'ordonnance du 10 janvier 2002 a créé un septième organisme d'intérêt public : le Fonds de réserve de la Région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, cet organisme n'a jamais été véritablement opérationnel.

rekening is in overeenstemming met die waarvoor het Rekenhof een controleverklaring heeft afgeleverd <sup>(22)</sup>. Deze rekening gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

3. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken zoals voorgesteld in de algemene rekening is in overeenstemming met die waarvoor het Rekenhof een controleverklaring heeft afgeleverd <sup>(23)</sup>. Deze rekening gaf geen aanleiding tot opmerkingen.
4. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van het Brussels centrum voor voedingsmiddelenexpertise is in overeenstemming met die waarvoor het Rekenhof een controleverklaring heeft afgeleverd. De opmerkingen betreffende het boekhoudkundig en financieel beheer van deze dienst voor de jaren 2002 tot 2005 werden op 13 januari 2010 aan de minister belast met Financiën en Begroting gericht.

#### 1.5 UITVOERINGSREKENINGEN VAN DE BEGROTING VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A

Voor het begrotingsjaar 2003 werden zes instellingen van openbaar nut beoogd door artikel 93, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Volgens dat laatste artikel maken de uitvoeringsrekeningen van de begroting van de instellingen van categorie A (en de daarmee gelijkgestelde instellingen) het voorwerp uit van het wetsontwerp houdende de eindregeling van de begroting. Bij de algemene rekening van 2003 werden aldus rekeningen van zes instellingen gevoegd <sup>(24)</sup>. Het onderzoek door het Rekenhof heeft tot de volgende conclusies geleid :

1. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest zoals die in de algemene rekening is opgenomen, werd nog niet door het Rekenhof gecontroleerd verklaard. Die rekening werd immers nooit officieel toegezonden. Er

(22) Controleverklaring (rekeningen 2001-2003) : 18 januari 2006.

(23) Controleverklaring (rekeningen 2001-2004) : 7 juni 2006.

(24) De ordonnantie van 10 januari 2002 heeft nog een zevende instelling van openbaar nut opgericht : het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze instelling is echter nooit echt operationeel geweest.



ont été relevés pour un total de 1.414.644,26 euros <sup>(25)</sup>. Des crédits complémentaires devront dès lors être prévus.

2. Le compte d'exécution du budget 2003 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(26)</sup>. À cette occasion, cette dernière a adressé au ministre chargé du Budget et des Finances diverses observations relatives à la tenue des comptabilités budgétaire et économique, au système de contrôle interne et au contrôle des subventions allouées. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 17<sup>e</sup> cahier de la Cour <sup>(27)</sup>.
- 3 Le compte d'exécution du budget 2003 de l'Agence régionale pour la propreté, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(28)</sup>. À cette occasion, cette dernière a adressé au ministre chargé du Budget et des Finances diverses observations relatives au mauvais fonctionnement du logiciel comptable, aux justifications peu probantes des communes en matière de contrats de propreté, à la gestion comptable et à l'encadrement juridique insuffisant des programmes d'engagement de personnel de nettoyage. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 16<sup>e</sup> cahier d'observations <sup>(29)</sup>. Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un total de 783.542,68 euros <sup>(30)</sup>. Des crédits complémentaires devront dès lors être prévus.

(25) Sont concernés : les articles 511.03 – *Charges de pension* pour 94,59 euros; 512.03 – *Organes de contrôle* pour 31,58 euros; 521.05 – *Assurances – Impôts – Taxes communales et provinciales* pour 80.044,75 euros; 521.07 – *Dépenses de consommation énergétique – combustibles-énergie électrique – eau – gaz* pour 3.825,58 euros; 522.01 – *Frais de bureau généralement quelconques* pour 866,37 euros; 522.02 – *Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques, notamment banques de données, études, etc.* pour 8.124,31 euros; 523.01 – *Frais de publication – Publicité – Expositions et manifestations diverses – Cotisations pour association du Centre avec des organismes privés ou publics* pour 6.727,30 euros; 526.01 – *Frais de transport* pour 634,59 euros; 550.05 – *Équipements informatiques* pour 3.062,90 euros; 590.08 – *Mandat pour le développement de projets informatiques au MRBC* pour 715.293,78 euros; 590.09 – *Mandats divers* pour 587.905,19 euros; 590.11 – *Mandats informatisation cabinets* pour 4.002,78 euros; 590.12 – *Mandats télécommunication* pour 4.896,76 euros.

(26) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2002-2004) : 7 février 2007.

(27) 17<sup>e</sup> cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1<sup>er</sup>, session ordinaire 2007-2008, p. 19 et suivantes.

(28) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2003-2004) : 5 juillet 2006.

(29) 16<sup>e</sup> cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule I<sup>er</sup>, session ordinaire 2006-2007, p. 12 et suivantes.

(30) Sont concernés : les articles 511.01.01 – *Rémunération statutaire*, pour 75.255,31 euros, et 521.01.02 – *Location usine d'incinération*, pour 708.287,37 euros.

werden nochtans voor in totaal 1.414.644,26 euro <sup>(25)</sup> kredietoverschrijdingen vastgesteld. Er zullen bijgevolg aanvullende kredieten moeten worden goedgekeurd.

2. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met die welke door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard <sup>(26)</sup>. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister belast met Begroting en Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met het voeren van de budgettaire en economische boekhouding, het internecontrolesysteem en de controle van de toegekende toelagen. Een synthese van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 17<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof <sup>(27)</sup>.
- 3 De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met die welke door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard <sup>(28)</sup>. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister belast met Begroting en Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met de slechte werking van het boekhoudprogramma, de weinig bewijskrachtige verantwoordingen van de gemeenten inzake netheidscontracten, het boekhoudkundig beheer en de ontoereikende juridische omkadering van de aanwerving van schoonmaakpersoneel. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 16<sup>e</sup> Boek van opmerkingen <sup>(29)</sup>. Tot slot werden kredietoverschrijdingen vastgesteld voor een totaal van 783.542,68 euro <sup>(30)</sup>. Derhalve zal in aanvullende kredieten moeten worden voorzien.

(25) Het gaat om : de artikelen 511.03 – *Pensioenlasten* voor 94,59 euro; 512.03 – *Controleorganen* voor 31,58 euro; 521.05 – *Verzekeringen – Belastingen – Gemeente- en provinciebelastingen* voor 80.044,75 euro; 521.07 – *Uitgaven voor energieverbruik – brandstoffen – elektrische energie – water – gas* voor 3.825,58 euro; 522.01 – *Bureaunkosten allerhande* voor 866,37 euro; 522.02 – *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de computerinstallaties, inzonderheid gegevensbanken, studies, enz.* voor 8.124,31 euro; 523.01 – *Publicatiekosten – Publiciteit – Allerlei tentoonstellingen en manifestaties – Bijdragen voor de aansluiting van het centrum bij privé of openbare instellingen* voor 6.727,30 euro; 526.01 – *Vervoerkosten* voor 634,59 euro; 550.05 – *Informatica-uitrustingen* voor 3.062,90 euro; 590.08 – *Mandaat voor de ontwikkeling van informaticaprojecten bij het MBHG* voor 715.293,78 euro; 590.09 – *Allerhande mandaten* voor 587.905,19 euro; 590.11 – *Mandaten informatisering kabinetten* voor 4.002,78 euro; 590.12 – *Mandaten telecommunicatie* voor 4.896,76 euro.

(26) Controleverklaring (rekening 2002-2004) : 7 februari 2007.

(27) 17<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel 1, voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewone zitting 2007-2008, blz. 19 e.v.

(28) Controleverklaring (rekeningen 2003-2004) : 5 juli 2006.

(29) 16<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel 1, voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewone zitting 2006-2007, blz. 12 e.v.

(30) Het gaat om de artikelen 511.01.01 – *Statutaire bezoldiging*, voor 75.255,31 euro en 521.01.02 – *Huur verbrandingsoven*, voor 708.287,37 euro.

4. Le compte d'exécution du budget 2003 du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(31)</sup>. À cette occasion, cette dernière a adressé aux ministres chargés du Budget, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente diverses observations relatives à la gestion budgétaire et comptable de cet organisme. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 17<sup>e</sup> cahier d'observations <sup>(32)</sup>. Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un total de 1.382.623,91 euros <sup>(33)</sup>. Des crédits complémentaires devront dès lors être prévus.
5. Le compte d'exécution du budget 2003 du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour <sup>(34)</sup>. À cette occasion, cette dernière a adressé au ministre chargé du Budget et des Finances diverses observations relatives à la l'absence de concordance entre l'inventaire physique et l'inventaire comptable, à certains prêts accordés par le fonds et à des lacunes de la comptabilité budgétaire. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 18<sup>e</sup> cahier d'observations <sup>(35)</sup>. Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un total de 411.997,42 euros <sup>(36)</sup>. Des crédits complémentaires devront dès lors être prévus.
6. Le compte d'exécution du budget 2003 du Fonds de financement pour la politique de l'eau n'était pas joint au compte général. La Cour a déclaré ce compte contrôlé le 30 septembre 2009 <sup>(37)</sup>. A cette occasion, son Collège a adressé au ministre chargé du Budget et des Finances des observations relatives au non-respect de la spécialité du budget et à la séparation des patrimoines du fonds et de la Région.
4. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met die welke door het Rekenhof werd gecontroleerd <sup>(31)</sup>. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de ministers belast met Begroting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verschillende opmerkingen gericht in verband met het beheer van de begroting en de boekhouding van die instelling. Een synthese van de controleresultaten is opgenomen in het 17<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof <sup>(32)</sup>. Tot slot werden kredietoverschrijdingen voor in totaal 1.382.623,91 euro <sup>(33)</sup> vastgesteld, waarvoor aanvullende kredieten zullen moeten worden goedgekeurd.
5. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met die welke door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard <sup>(34)</sup>. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister belast met Begroting en Financiën opmerkingen geformuleerd over het gebrek aan overeenstemming tussen de fysieke en boekhoudkundige inventaris, over bepaalde leningen die het fonds heeft toegekend en over tekortkomingen in de begrotingsboekhouding. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 18<sup>e</sup> Boek van opmerkingen <sup>(35)</sup>. Tot slot werden kredietoverschrijdingen voor in totaal 411.997,42 euro <sup>(36)</sup> vastgesteld waarvoor bijgevolg aanvullende kredieten zullen moeten worden goedgekeurd.
6. De uitvoeringsrekening van de begroting 2003 van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid was niet bij de algemene rekening gevoegd. Het Rekenhof heeft deze rekening op 30 september 2009 gecontroleerd verklaard <sup>(37)</sup>. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister belast met Begroting en Financiën opmerkingen geformuleerd over het niet in acht nemen van de specialiteit van de begroting en de scheiding van de vermogens van het fonds en het Gewest.

(31) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2001-2003) : 22 octobre 2008.

(32) 17<sup>e</sup> cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1<sup>er</sup>, session ordinaire 2007-2008, p. 10 et suivantes.

(33) Sont concernés : les articles 511.01.01 – *Rémunération statutaire*, pour 1.247.227,99 euros; 511.01.02 – *Rémunération non statutaire*, pour 131.548,36 euros; 521.04.02 – *Entretien et réparation Matériel et Mobilier AMU*, pour 1.254,59 euros; 525.05.03 – *Perte sur change Euro*, pour 107,92 euros; 550.08.01 – *Achat de matériel de cuisine*, pour 2.485,05 euros.

(34) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2002-2005) : 2 avril 2008.

(35) 18<sup>e</sup> cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1<sup>er</sup>, session ordinaire 2008-2009, p. 10 et suivantes.

(36) Sont concernés : les articles 525.09 – *Frais bancaires*, pour 411.223,40 euros et 534.01 – *Amortissements de créances irrécouvrables*, pour 774,02 euros.

(37) Déclaration de fin de contrôle comptes 2001-2007.

(31) Controleverklaring (rekeningen 2001-2003) : 22 oktober 2008.

(32) 17<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel 1, voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewone zitting 2007-2008, blz. 10 e.v.

(33) Het gaat om de artikelen 511.01.01 – *Statutaire bezoldiging* voor 1.247.227,99 euro; 511.01.02 – *Niet-statutaire bezoldiging* voor 131.548,36 euro; 521.04.02 – *Onderhoud en herstelling Materieel en meubilair DMH*, voor 1.254,59 euro; 525.05.03 – *Wisselverlies Euro*, voor 107,92 euro; 550.08.01 – *Aankoop keukenmateriaal*, voor 2.485,05 euro.

(34) Controleverklaring (rekeningen 2002-2005) : 2 april 2008.

(35) 18<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel 1, voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewone zitting 2008-2009, blz. 10 e.v.

(36) Het gaat om de artikelen 525.09 – *Bankkosten*, voor 411.223,40 euro en 534.01 – *Afschrijvingen van oninvorderbare schuldvorderingen*, voor 774,02 euro.

(37) Controleverklaring rekeningen 2001-2007.

La Cour propose de joindre les résultats de l'exécution du budget 2003 de ces six organismes au projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003.

### 1.6 ANNEXES AU COMPTE GÉNÉRAL

Pour satisfaire aux dispositions des articles 1<sup>er</sup>, 93, alinéa 1, et 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, le compte général comporte le bilan et le compte de résultats des entités à gestion autonome. Les situations bilantaires des quatre services à gestion séparée et des six organismes d'intérêt public visés ci-avant sont présentées suivant un schéma uniforme simplifié (cf. les points 2.3 et 2.4 des annexes).

### 1.7 DÉCLARATION DE CONTRÔLE

En sa séance du 23 mars 2011, la Cour a déclaré contrôlé le compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003 et a adopté le présent rapport.

Les résultats du compte d'exécution des budgets des services d'administration générale, des services à gestion séparée et des organismes d'intérêt public de la catégorie A, arrêtés par la Cour, figurent aux points 2.1 des annexes. Ils sont appuyés de tableaux analytiques (point 2.2 des annexes). Enfin, les points 2.3 et 2.4 des annexes contiennent le bilan et les comptes de résultats des services à gestion séparée et des organismes d'intérêt public.

Het Rekenhof stelt voor de resultaten van de uitvoering van de begroting 2003 van die zes instellingen eveneens in te voegen in de ontwerpordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003.

### 1.6 BIJLAGEN BIJ DE ALGEMENE REKENING

De algemene rekening omvat de balans en de resultatenrekening van de instellingen met beheersautonomie om te voldoen aan de bepalingen van artikel 93, eerste lid, en 140 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit. De balansstaten van de vier bovenvermelde diensten met afzonderlijk beheer en van de zes bovenvermelde instellingen van openbaar nut worden voorgesteld volgens een vereenvoudigd eenvormig schema (cf. punten 2.3 en 2.4 van de bijlagen).

### 1.7 CONTROLEVERKLARING

Het Rekenhof heeft in zijn vergadering van 23 maart 2011 de controle van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003 beëindigd en het onderhavige verslag als conclusie goedgekeurd.

De resultaten van de uitvoeringsrekening van de begroting van de diensten van algemeen bestuur, van de diensten met afzonderlijk beheer en van de instellingen van openbaar nut van categorie A, die door het Rekenhof werden afgesloten, zijn in punt 2.1 van de bijlagen opgenomen. Ze zijn gestaafd door analytische tabellen (punt 2.2 van de bijlagen). Tot slot bevatten punt 2.3 en 2.4 van de bijlagen de balansen en de resultatenrekeningen van de diensten met afzonderlijk beheer en van de instellingen van openbaar nut.



**2. ANNEXES**

—————

**2. BIJLAGEN**

**2.1 CONCLUSIONS DE LA COUR RELATIVES AU COMPTE D'EXÉCUTION  
DES BUDGETS DE L'ANNÉE 2003 DES SERVICES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE,  
DES SERVICES À GESTION SÉPARÉE ET DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC**

Au terme de son contrôle, la Cour des comptes propose d'arrêter le compte d'exécution des budgets de l'année budgétaire 2003 comme suit.

**PREMIÈRE PARTIE : SERVICES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE  
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**A. ENGAGEMENTS À LA CHARGE DES CRÉDITS DISSOCIÉS**

Les crédits ouverts par les ordonnances budgétaires et modifiés par les ajustements, à	279.922.000,00
Les engagements imputés, à	<u>264.712.705,80</u>
La différence entre les crédits et les engagements, à	15.209.294,20
Le montant des crédits reportés à l'année budgétaire suivante, à	0,00
Le montant des crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à	15.209.294,20

**B. OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL  
(À L'EXCLUSION DES FONDS ORGANIQUES)**

– *RECETTES*

Les prévisions <sup>(1)</sup> , à	1.728.568.000,00
Les recettes imputées, à	1.909.500.923,98
- dont les recettes courantes et en capital, à	<u>1.734.500.923,98</u>
- dont les emprunts, à	<u>175.000.000,00</u>
La différence entre les recettes imputées et les prévisions, à	180.932.923,98

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	2.177.582.000,00
- dont les crédits non dissociés, à	1.901.182.000,00
- dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	276.400.000,00
Les crédits reportés de l'année budgétaire précédente, à	104.684.871,53
- dont les crédits non dissociés, à	104.684.871,53
- dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	0
Le total des crédits, à	<u>2.282.266.871,53</u>
- dont les crédits non dissociés, à	2.005.866.871,53
- dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	276.400.000,00

(1) Compte non tenu des produits d'emprunts.

**2.1 CONCLUSIES VAN HET REKENHOF OVER DE UITVOERINGSREKENING  
VAN DE BEGROTINGEN 2003 VAN DE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR,  
VAN DE DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER EN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

Na afloop van zijn controle stelt het Rekenhof voor de uitvoeringsrekening van de begrotingen voor het jaar 2003 als volgt af te sluiten.

**EERSTE DEEL: DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**A. VASTLEGGINGEN OP GESPLITSTE KREDIETEN**

De kredieten geopend door de begrotingsordonnanties en gewijzigd door de aanpassingen	279.922.000,00
De aangerekende vastleggingen	<u>264.712.705,80</u>
Het verschil tussen de kredieten en de vastleggingen	15.209.294,20
Het bedrag van de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten	0,00
Het bedrag van de op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten	15.209.294,20

**B. LOPENDE VERRICHTINGEN EN KAPITAALVERRICHTINGEN  
(ZONDER DE ORGANIEKE FONDSSEN)**

– *ONTVANGSTEN*

De ramingen <sup>(1)</sup>	1.728.568.000,00
De aangerekende ontvangsten	1.909.500.923,98
- de lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten	<u>1.734.500.923,98</u>
- de leningen	<u>175.000.000,00</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	180.932.923,98

– *UITGAVEN*

Door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	2.177.582.000,00
- de niet-gesplitste kredieten	1.901.182.000,00
- de gesplitste ordonnanceringskredieten	276.400.000,00
De van het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten	104.684.871,53
- de niet-gesplitste kredieten	104.684.871,53
- de gesplitste ordonnanceringskredieten	0
Het totaal van de kredieten	<u>2.282.266.871,53</u>
- de niet-gesplitste kredieten	2.005.866.871,53
- de gesplitste ordonnanceringskredieten	276.400.000,00

(1) Zonder de opbrengsten van leningen.

Les ordonnancements, à		<u>1.944.625.429,81</u>
- dont les dépenses à la charge des crédits non dissociés, à	1.681.303.867,62	
- dont les dépenses à la charge des crédits dissociés d'ordonnancement, à	263.321.562,19	
- dont les dépenses relatives aux prestations d'années antérieures, à	264.723.832,71	
- dont les dépenses relatives aux prestations de l'année en cours, à	1.679.901.597,10	
La différence entre les crédits et les ordonnancements, à		337.641.441,72
- soit un excédent de crédits de		337.641.441,72
- moins les crédits complémentaires (pour les dépenses au-delà des crédits légaux) à allouer par l'ordonnance de règlement définitif du budget, de		0,00
Les crédits à reporter à l'année budgétaire suivante, à		304.078.666,55
- dont les crédits non dissociés, à	304.078.666,55	
- dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	0,00	
Les crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à		33.562.775,17
- dont les crédits non dissociés, à	20.484.337,36	
- dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	13.078.437,81	
<i>– RÉSULTAT</i>		
Le résultat des recettes et des dépenses courantes et de capital, à		<b>– 35.124.505,83</b>
- soit les recettes (y compris les produits d'emprunts), de	1.909.500.923,98	
- moins les dépenses, de	1.944.625.429,81	

**C. FONDS ORGANIQUES***– RECETTES*

Les prévisions, à		224.440.000,00
Les recettes imputées, à		<u>43.893.609,45</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		180.546.390,55

*– DÉPENSES*

L'estimation des dépenses portée au budget, à		215.678.000,00
Les recettes disponibles pour l'ordonnancement des dépenses, à		112.622.306,95
- dont le solde reporté de l'année précédente, à	68.728.697,50	
- dont les recettes de l'année, à	<u>43.893.609,45</u>	
Les ordonnancements, à		<u>39.608.883,38</u>
La différence entre les estimations et les réalisations de dépenses, à		176.069.116,62
Le solde disponible à la fin de l'année, à		<u>73.013.423,57</u>
Le solde à reporter à l'année budgétaire suivante, à		73.013.423,57



De ordonnanceringskredieten		<u>1.944.625.429,81</u>
- uitgaven ten laste van de niet-gesplitste kredieten	1.681.303.867,62	
- uitgaven ten laste van de gesplitste ordonnanceringskredieten	263.321.562,19	
- uitgaven betreffende verrichtingen van voorgaande jaren	264.723.832,71	
- uitgaven betreffende verrichtingen van het lopende jaar	1.679.901.597,10	
Het verschil tussen de kredieten en de ordonnanceringskredieten		337.641.441,72
- zijnde een overschot aan kredieten van		337.641.441,72
- min de aanvullende kredieten (voor de uitgaven boven de wettelijke kredieten) toe te kennen door de ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting		0,00
De naar het volgende begrotingsjaar over te dragen kredieten		304.078.666,55
- de niet-gesplitste kredieten	304.078.666,55	
- de gesplitste ordonnanceringskredieten	0,00	
De op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten		33.562.775,17
- de niet-gesplitste kredieten	20.484.337,36	
- de gesplitste ordonnanceringskredieten	13.078.437,81	
<i>– RESULTAAT</i>		
Het resultaat van de lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten		<b>– 35.124.505,83</b>
- d.w.z. de ontvangsten (met inbegrip van de leningopbrengsten)	1.909.500.923,98	
- min de uitgaven	1.944.625.429,81	

**C. ORGANIEKE FONDSSEN***– ONTVANGSTEN*

De ramingen		224.440.000,00
De aangerekende ontvangsten		<u>43.893.609,45</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten		180.546.390,55
<i>– UITGAVEN</i>		
De in de begroting opgenomen raming van de uitgaven		215.678.000,00
De beschikbare ontvangsten voor het ordonnanceren van de uitgaven		112.622.306,95
- het van het vorige jaar overgedragen saldo	68.728.697,50	
- de ontvangsten van het jaar	<u>43.893.609,45</u>	
De ordonnanceringskredieten		<u>39.608.883,38</u>
Het verschil tussen de uitgavenramingen en de werkelijke uitgaven		176.069.116,62
Het op het einde van het jaar beschikbare saldo		<u>73.013.423,57</u>
Het naar het volgende begrotingsjaar over te dragen saldo		73.013.423,57

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses des fonds organiques, à		<b>+ 4.284.726,07</b>
- soit les recettes de l'année de	43.893.609,45	
- moins les dépenses de	39.608.883,38	

**D. RÉSULTAT GLOBAL DES SERVICES  
D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

Les opérations courantes et de capital présentent un solde négatif de		– 210.124.505,83
La différence entre les recettes de l'année et les dépenses des fonds organiques s'élève à		+ 4.284.726,07
<b>Le solde global de l'année budgétaire s'élève à</b>		<b><u>– 205.839.779,76</u></b>
<i>Produits d'emprunts consolidés</i>		<i>175.000.000,00</i>
<b>Le solde global de l'année budgétaire avec les produits d'emprunts s'élève à</b>		<b><u>– 30.839.779,76</u></b>

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de organieke fondsen		<b>+ 4.284.726,07</b>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	43.893.609,45	
- min de uitgaven	39.608.883,38	

**D. GLOBAAL RESULTAAT VAN DE DIENSTEN  
VAN ALGEMEEN BESTUUR**

De lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen vertonen een negatief saldo van		– 210.124.505,83
Het verschil tussen de ontvangsten van het jaar en de uitgaven van de organieke fondsen beloopt		+ 4.284.726,07
<b>Het globale saldo van het begrotingjaar beloopt</b>		<b><u>– 205.839.779,76</u></b>
<i>Opbrengsten van geconsolideerde leningen</i>		<i>175.000.000,00</i>
<b><i>Het globale saldo van het begrotingsjaar met de leningopbrengsten beloopt</i></b>		<b><u>– 30.839.779,76</u></b>

**DEUXIÈME PARTIE : LES SERVICES RÉGIONAUX À GESTION SÉPARÉE*****1. RÉGIE FONCIÈRE******– RECETTES***

Les prévisions, à	19.943.610,00
Les recettes imputées, à	<u>21.097.096,19</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 1.153.486,19

***– DÉPENSES***

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	19.843.610,00
Les dépenses imputées, à	<u>20.036.127,86</u>
La différence entre les crédits et les dépenses imputées * :	
* <i>Aucun crédit complémentaire à voter, le dépassement résultant des opérations pour ordre</i>	– 192.517,86

***– RÉSULTAT***

Le résultat des recettes et des dépenses de la Régie foncière, à	<b><u>1.060.968,33</u></b>
- soit les recettes de l'année de	21.097.096,19
- moins les dépenses de	20.036.127,86

***2. SERVICE RÉGIONAL DE FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS COMMUNAUX******– RECETTES***

Les prévisions (dont solde reporté au 31/12/2002), à	39.334.517,00
Les recettes imputées, à	<u>8.179.972,64</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	31.154.544,36

***– DÉPENSES***

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	39.334.517,00
Les dépenses imputées, à	<u>5.953.185,64</u>
Les crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire, à	33.381.331,36

***– RÉSULTAT***

Le résultat des recettes et des dépenses du Service régional de Financement des Investissements Communaux, à	<b><u>2.226.787,00</u></b>
- soit les recettes de l'année de	8.179.972,64
- moins les dépenses de	5.953.185,64

**TWEEDE DEEL : DE GEWESTELIJKE DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER****1. GRONDREGIE**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	19.943.610,00
De aangerekende ontvangsten	<u>21.097.096,19</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 1.153.486,19

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	19.843.610,00
De aangerekende uitgaven	<u>20.036.127,86</u>
Het verschil tussen de kredieten en de aangerekende ontvangsten* :	

\* *Er moet geen aanvullend krediet worden goedgekeurd, daar de overschrijding voortvloeit uit de verrichtingen voor orde* – 192.517,86

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de Grondregie	<b><u>1.060.968,33</u></b>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	21.097.096,19
- min de uitgaven	20.036.127,86

**2. DE GEWESTELIJKE DIENST VOOR DE FINANCIERING VAN DE GEMEENTELIJKE INVESTERINGEN**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen (met inbegrip van het overgedragen saldo op 31/12/2002)	39.334.517,00
De aangerekende ontvangsten	<u>8.179.972,64</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	31.154.544,36

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	39.334.517,00
De aangerekende uitgaven	<u>5.953.185,64</u>
De op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten	33.381.331,36

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de Gewestelijke dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen	<b><u>2.226.787,00</u></b>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	8.179.972,64
- min de uitgaven	5.953.185,64

**3. SERVICE RÉGIONAL POUR LA REVITALISATION DES QUARTIERS FRAGILISÉS**– *RECETTES*

Les prévisions (dont le solde reporté au 31/12/2002), à	51.250.000,00
Les recettes imputées, à	<u>51.937.626,95</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 687.626,95

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	33.474.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>24.407.878,11</u>
Les crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire,	9.066.121,89

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés, à	<b><u>27.529.748,84</u></b>
- soit les recettes de l'année de	51.937.626,95
- moins les dépenses de	24.407.878,11

**4. CENTRE BRUXELLOIS D'EXPERTISE ALIMENTAIRE**– *RECETTES*

Les prévisions, à	200.000,00
Les recettes imputées, à	<u>323.690,25</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 123.690,25

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	280.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>246.604,72</u>
Les crédits à annuler, à	33.395,28

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses du Centre bruxellois d'expertise alimentaire, à	<b><u>77.085,53</u></b>
- soit les recettes de l'année de	<u>323.690,25</u>
- moins les dépenses de	<u>246.604,72</u>

**3. DE GEWESTELIJKE DIENST VOOR DE HERWAARDERING VAN DE KWETSBARE WIJKEN**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen (met inbegrip van het overgedragen saldo op 31/12/2002)	51.250.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>51.937.626,95</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 687.626,95

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	33.474.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>24.407.878,11</u>
De op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten	9.066.121,89

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de Gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken	<b><u>27.529.748,84</u></b>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	51.937.626,95
- min de uitgaven	24.407.878,11

**4. BRUSSELS CENTRUM VOOR VOEDINGSMIDDELENEXPERTISE**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	200.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>323.690,25</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 123.690,25

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	280.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>246.604,72</u>
De te annuleren kredieten	33.395,28

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise	<b><u>77.085,53</u></b>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	<u>323.690,25</u>
- min de uitgaven	<u>246.604,72</u>

**TROISIÈME PARTIE : LES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC DE LA CATÉGORIE A*****1. CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE******– RECETTES***

Les prévisions, à	14.105.000,00
Les recettes imputées, à	13.776.612,48
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	328.387,52

***– DÉPENSES***

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	14.105.000,00
Les dépenses imputées, à	13.891.744,75
La différence entre les crédits et les dépenses, à	213.255,25
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	1.414.644,26
- dont les crédits à annuler, à	1.627.899,51

***– RÉSULTAT***

Le résultat des recettes et des dépenses du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, à	<b>– 115.132,27</b>
- soit les recettes, de	13.776.612,48
- moins les dépenses, de	13.891.744,75

***2. INSTITUT BRUXELLOIS POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT******– RECETTES***

Les prévisions, à	49.093.000,00
Les recettes imputées, à	51.290.817,24
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 2.197.817,24

***– DÉPENSES***

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	55.808.000,00
Les dépenses imputées, à	48.636.359,08
Les crédits à annuler, à	7.171.640,92



**DERDE DEEL : DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A*****1. HET CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELSE GEWEST****– ONTVANGSTEN*

De ramingen	14.105.000,00
De aangerekende ontvangsten	13.776.612,48
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	328.387,52

*– UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	14.105.000,00
De aangerekende uitgaven	13.891.744,75
Het verschil tussen de kredieten en de uitgaven	213.255,25
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	1.414.644,26
- te annuleren kredieten	1.627.899,51

*– RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest bedraagt	<b>– 115.132,27</b>
- de ontvangsten	13.776.612,48
- min de uitgaven	13.891.744,75

***2. BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER****– ONTVANGSTEN*

De ramingen	49.093.000,00
De aangerekende ontvangsten	51.290.817,24
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 2.197.817,24

*– UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	55.808.000,00
De aangerekende uitgaven	48.636.359,08
Te annuleren kredieten	7.171.640,92

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, à	<b>– 2.654.458,16</b>
- soit les recettes, de	51.290.817,24
- moins les dépenses, de	48.636.359,08

**3. AGENCE RÉGIONALE POUR LA PROPRETÉ**– *RECETTES*

Les prévisions, à	141.895.200,00
Les recettes imputées, à	132.254.466,95
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	9.640.733,05

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	147.354.091,55
Les dépenses imputées, à	133.192.194,47
La différence entre les crédits et les dépenses, à	14.161.897,08
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	783.542,68
- dont les crédits à annuler, à	14.945.439,76

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Agence régionale pour la propreté, à	<b>– 937.727,52</b>
- soit les recettes, de	132.254.466,95
- moins les dépenses, de	133.192.194,47

**4. SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MÉDICALE URGENTE**– *RECETTES*

Les prévisions, à	70.892.135,00
Les recettes imputées, à	71.304.599,40
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 412.464,40

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	70.892.135,00
Les dépenses imputées, à	71.035.838,05

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Instituut voor Milieubeheer bedraagt	<b>– 2.654.458,16</b>
- de ontvangsten	51.290.817,24
- min de uitgaven	48.636.359,08

**3. GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	141.895.200,00
De aangerekende ontvangsten	132.254.466,95
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	9.640.733,05

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	147.354.091,55
De aangerekende uitgaven	133.192.194,47
Het verschil tussen de kredieten en de uitgaven	14.161.897,08
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	783.542,68
- te annuleren kredieten	14.945.439,76

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid bedraagt	<b>– 937.727,52</b>
- de ontvangsten	132.254.466,95
- min de uitgaven	133.192.194,47

**4. DIENST BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	70.892.135,00
De aangerekende ontvangsten	71.304.599,40
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 412.464,40

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	70.892.135,00
De aangerekende uitgaven	71.035.838,05

La différence entre les crédits et les dépenses, à	– 143.703,05
- dont les crédits complémentaires (pour les dépassements de crédits) à allouer par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	1.382.623,91
- dont les crédits à annuler, à	1.238.920,86

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses du Service d'incendie et d'aide médicale urgente, à	<b>+ 268.761,35</b>
- soit les recettes, de	71.304.599,40
- moins les dépenses, de	71.035.838,05

**5. FONDS RÉGIONAL BRUXELLOIS DE REFINANCEMENT DES TRÉSORERIES COMMUNALES**

– *RECETTES*

Les prévisions, à	292.710.000,00
Les recettes imputées, à	204.840.000,00
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	87.870.000,00

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	293.260.000,00
Les dépenses imputées, à	204.822.000,00
La différence entre les crédits et les dépenses, à	88.438.000,00
- dont les crédits complémentaires (pour les dépassements de crédits) à allouer par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	411.997,42
- dont les crédits à annuler, à	88.849.997,42

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses du Fonds régional bruxellois pour le refinancement des trésoreries communales, à	<b>+ 18.000,00</b>
- soit les recettes, de	204.840.000,00
- moins les dépenses, de	204.822.000,00

Het verschil tussen de kredieten en de uitgaven	– 143.703,05
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	1.382.623,91
- te annuleren kredieten	1.238.920,86

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp bedraagt	<b>+ 268.761,35</b>
- de ontvangsten	71.304.599,40
- min de uitgaven	71.035.838,05

**5. BRUSSELS GEWESTELIJK HERFINANCIERINGSFONDS VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEËN**

– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	292.710.000,00
De aangerekende ontvangsten	204.840.000,00
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	87.870.000,00

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	293.260.000,00
De aangerekende uitgaven	204.822.000,00
Het verschil tussen de kredieten en de uitgaven	88.438.000,00
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	411.997,42
- te annuleren kredieten	88.849.997,42

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën bedraagt	<b>+ 18.000,00</b>
- de ontvangsten	204.840.000,00
- min de uitgaven	204.822.000,00

**6. FONDS POUR LE FINANCEMENT DE LA POLITIQUE DE L'EAU****– RECETTES**

Les prévisions, à	29.738.000,00
Les recettes imputées, à	29.738.000,00
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	0,00

**– DÉPENSES**

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	0,00
Les dépenses imputées, à	0,00
Les crédits à annuler, à	0,00

**– RÉSULTAT**

Le résultat des recettes et des dépenses du Fonds régional bruxellois pour le refinancement des trésoreries communales, à	<b>+ 29.738.000,00</b>
- soit les recettes, de	29.738.000,00
- moins les dépenses, de	0,00

**6. FONDS VOOR DE FINANCIERING VAN HET WATERBELEID**– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	29.738.000,00
De aangerekende ontvangsten	29.738.000,00
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	0,00

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	0,00
De aangerekende uitgaven	0,00
Te annuleren kredieten	0,00

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van Fonds voor de financiering van het waterbeleid	<b>+ 29.738.000,00</b>
- d.w.z. de ontvangsten	29.738.000,00
- min de uitgaven	0,00

**ANNEXE 2.2 – TABLEAUX  
RELATIFS AU COMPTE D'EXÉCUTION DU  
BUDGET DES SERVICES D'ADMINISTRATION  
GÉNÉRALE POUR L'ANNÉE 2003**

2.2.1 OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL

- I. *Engagements à la charge des crédits d'engagement*
- II. *Recettes*
- III. *Dépenses*

2.2.2 FONDS ORGANIQUES

- IV. *Recettes et dépenses des fonds organiques (crédits variables)*

**BIJLAGE 2.2 – TABELLEN  
IN VERBAND MET DE UITVOERINGSREKENING  
VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN  
ALGEMEEN BESTUUR VOOR HET JAAR 2003**

2.2.1 LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN

- I. *Vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten*
- II. *Ontvangsten*
- III. *Uitgaven*

2.2.2 ORGANIEKE FONDSEN

- IV. *Ontvangsten en uitgaven van de organieke fondsen (variabele kredieten)*



TABLEAU I – ENGAGEMENTS (à la charge des crédits dissociés)

TABEL I – VASTLEGGINGEN (ten laste van de gesplitste kredieten)

				DIFFÉRENCE ENTRE LES CRÉDITS ET LES ENGAGEMENTS COMPTABILISÉS			
				VERSCHIL TUSSEN DE KREDIETEN EN DE GEBOEKTE VASTLEGGINGEN			
Crédits affectés par les ordonnances budgétaires – Door de begrotingsordon- nantie bestemde kredieten	Crédits reportés de l'année précédente – Overgedragen kredieten van het vorige jaar	Total des crédits – Totaal van de kredieten	Engagements comptabilisés pendant l'année – Gedurende het jaar geboekte vastleggingen	Engagements excédant les crédits – Vastleggingen die de kredieten overschrijden	Crédits excédant les engagements – Kredieten die de vastleggingen overschrijden		
					Crédits disponibles – Beschikbare kredieten	Crédits reportés à l'année suivante – Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Crédits à annuler – Te annuleren kredieten
279.922.000,00	0	279.922.000,00	264.712.705,80	0	15.209.294,20	0	15.209.294,20

TABLEAU II – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES RECETTES (hors recettes affectées)

TABEL II – UITVOERINGSREKENING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING (zonder de toegewezen ontvangsten)

Nature des recettes – Aard van de ontvangsten	SITUATION DES RECETTES – TOESTAND VAN DE ONTVANGSTEN						DIFFÉRENCES ENTRE PRÉVISIONS ET RECETTES COMPTABILISÉES – VERSCHILLEN TUSSEN RAMINGEN EN GEBOEKTE ONTVANGSTEN	
	Prévisions – Ramingen	Droits constatés – Vastgestelde rechten	Recettes imputées – Aangerekende ontvangsten	Différence entre droits constatés et recettes imputées – Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	À annuler ou à porter en surséance indéfinie – Te annuleren of voor onbepaalde tijd uit te stellen	À reporter – Over te dragen	Prévisions supérieures au recouvrement – Meer geraamd dan ontvangen	Recouvrement supérieur aux prévisions – Meer ontvangen dan geraamd
Recettes/ Ontvangsten	1.728.568.000,00	1.734.500.923,98	1.734.500.923,98	0	0	0	–	5.932.923,98
Produits d'emprunts/ Opbrengst van leningen	–	175.000.000,00	175.000.000,00	0	0	0	–	175.000.000,00
TOTAL GÉNÉRAL/ ALGEMEEN TOTAAL	<b>1.728.568.000,00</b>	<b>1.909.500.923,98</b>	<b>1.909.500.923,98</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>–</b>	<b>180.932.923,98</b>

TABLEAU III – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES DÉPENSES COURANTES ET DE CAPITAL  
 TABEL III – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN DE LOPENDE UITGAVEN EN KAPITAALUITGAVEN

Nature des dépenses et des crédits Aard van de uitgaven en van de kredieten	CRÉDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE / BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN				SITUATION DES DÉPENSES / STAAT VAN DE UITGAVEN					
	Budget initial Initiële begroting	Ajustement des crédits Aanpassing van de kredieten		Transferts Overdrachten	Crédits reportés de l'année précédente Van het vorig jaar overgedragen kredieten	Total Totaal	Totaux des dépenses Totaal van de uitgaven	Opérations imputées Aangerekende verrichtingen		Paiements restant à régulariser Te regulariseren betalingen
		Positif Positief	Négatif Negatief					Prestations des années antérieures Verrichtingen van de vorige jaren	Prestations de l'année Verrichtingen van het jaar	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1) + (2) - (3) + (4) + (5)	(7) = (8) + (9) + (10)	(8)	(9)	(10)	
1) Crédits non dis- ciés/ Niet-gesplitste kredieten	1.683.564.000,00	260.712.000,00	43.094.000,00	0,00	1.901.182.000,00	1.597.103.333,45	0,00	1.597.103.333,45	0,00	
2) Crédits non dis- ciés reportés/ Overgedragen niet- gesplitste kredieten	0,00	0,00	0,00	104.684.871,53	104.684.871,53	84.200.534,17	84.200.534,17	0	0,00	
3) Crédits d'ordonnan- cement/ Ordonnancings- kredieten	287.149.000,00	6.826.000,00	17.575.000,00	0,00	276.400.000,00	263.321.562,19	180.523.298,54	82.798.263,65	0,00	
<b>TOTAL / TOTAAL</b>	<b>1.970.713.000,00</b>	<b>267.538.000,00</b>	<b>60.669.000,00</b>	<b>104.684.871,53</b>	<b>2.282.266.871,53</b>	<b>1.944.625.429,81</b>	<b>264.723.832,71</b>	<b>1.679.901.597,10</b>	<b>0,00</b>	

(SUITE)  
—  
(VERVOLG)

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en de kredieten	RÈGLEMENT DES CRÉDITS / REGELING VAN DE KREDIETEN				
	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — Op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten	Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits reportés à l'année suivante — Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten	Crédits définitifs de l'année 2003 — Definitieve kredieten van het jaar 2003
	(11) = (6) – (7)	(12)	(13)	(14)	(15) = (6) + (12) – (13) – (14)
1) Crédits non dissociés / Niet gesplitste kredieten	304.078.666,55	0,00	304.078.666,55	0	1.597.103.333,45
2) Crédits non dissociés reportés / Overgedragen niet-gesplitste kredieten	20.484.337,36	0,00	0,00	20.484.337,36	84.200.534,17
3) Crédits d'ordonnancement / Ordonnanceringskredieten	13.078.437,81	0,00	0,00	13.078.437,81	263.321.562,19
<b>TOTAL / TOTAAL</b>	<b>337.641.441,72</b>	<b>0,00</b>	<b>304.078.666,55</b>	<b>33.562.775,17</b>	<b>1.944.625.429,81</b>

TABLEAU IV – RECETTES ET DEPENSES DES FONDS ORGANIQUES (crédits variables)

TABEL IV – ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN DE ORGANIEKE FONDSSEN (variabele kredieten)

Solde au 01/01/2003 — Saldo op 01/01/2003	Recettes affectées — Geaffecteerde ontvangsten			Total des recettes (crédits disponibles) — Totale ontvangsten (beschikbare kredieten)	Dépenses — Uitgaven		Solde au 31/12/2003 — Saldo op 31/12/2003
	Recettes prévues — Geraamde ontvangsten	Recettes réalisées — Gerealiseerde ontvangsten	Prélèvement — Afneming		Dépenses prévues — Geraamde uitgaven	Ordonnancements — Ordonnanceringskredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5) = (1) + (3) – (4)	(6)	(7)	(8) = (5) – (7)
68.728.697,50	224.440.000,00	43.893.609,45	0,00	112.622.306,95	215.678.000,00	39.608.883,38	73.013.423,57

**2.3 COMPTE DE RÉSULTATS ET BILAN DES SERVICES À GESTION SÉPARÉE***2.3.1 Régie foncière***1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	314.451.947,79	Actif net.....	330.423.330,04
Créances à un an au plus .....	2.512.057,54	Subsides en capital .....	41.310,07
Valeurs disponibles .....	16.895.816,46	Dettes à plus d'un an .....	24.683,40
		Dettes à un an au plus.....	923.931,18
		Comptes de régularisation .....	2.446.567,10
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>333.859.821,79</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>333.859.821,79</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<i>1. Produits d'exploitation .....</i>	<i>36.727.527,65</i>
<i>2. Charges d'exploitation.....</i>	<i>27.050.887,27</i>
<i>3. Résultat net d'exploitation (1-2) .....</i>	<i>9.676.640,38</i>

*2.3.2 Service régional de financement des investissements communaux***1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Créances à un an au plus.....	154.192,75	Bénéfice à reporter .....	33.895.342,00
Valeurs disponibles .....	33.741.149,25		
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>33.895.342,00</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>33.895.342,00</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<i>1. Produits d'exploitation .....</i>	<i>8.334.679,01</i>
<i>2. Charges d'exploitation.....</i>	<i>5.953.185,64</i>
<i>3. Résultat net d'exploitation (1-2) .....</i>	<i>+ 2.381.493,37</i>

**2.3. RESULTATENREKENING EN BALANS VAN DE DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER***2.3.1. Grondregie***1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa .....	314.451.947,79	Netto activa .....	330.423.330,04
Schuldvorderingen op hoogstens een jaar	2.512.057,54	Kapitaalsubsidies .....	41.310,07
Liquide middelen .....	16.895.816,46	Schulden op meer dan een jaar .....	24.683,40
		Schulden op hoogstens een jaar .....	923.931,18
		Overlopende rekeningen.....	2.446.567,10
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>333.859.821,79</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>333.859.821,79</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<i>1. Bedrijfsopbrengsten</i> .....	<u>36.727.527,65</u>
<i>2. Bedrijfskosten</i> .....	<u>27.050.887,27</u>
<i>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</i> .....	<u>9.676.640,38</u>

*2.3.2. Gewestelijke dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen***1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Schuldvorderingen op hoogstens een jaar .	154.192,75	Over te dragen winst .....	33.895.342,00
Liquide middelen .....	33.741.149,25		
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>33.895.342,00</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>33.895.342,00</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<i>1. Bedrijfsopbrengsten</i> .....	<u>8.334.679,01</u>
<i>2. Bedrijfskosten</i> .....	<u>5.953.185,64</u>
<i>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</i> .....	<u>+ 2.381.493,37</u>

## 2.3.3. Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Créances à un an au plus .....	13.802.181,11		
Valeurs disponibles .....	27.529.748,84	Dettes à un an au plus .....	41.331.929,95
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>41.331.929,95</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>41.331.929,95</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<i>1. Produits d'exploitation</i> .....	<i>17.167.480,62</i>
<i>2. Charges d'exploitation</i> .....	<i>17.167.480,62</i>
<i>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</i> .....	<i>0,00</i>

## 2.3.4. Centre bruxellois d'expertise alimentaire

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles .....	190.058,40	Dettes à un an au plus .....	3.417,45
Créances à un an au plus .....	42.453,94	Résultat reporté .....	512.364,03
Valeurs disponibles .....	283.269,14		
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>515.781,48</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>515.781,48</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<i>1. Produits d'exploitation</i> .....	<i>323.690,25</i>
<i>2. Charges d'exploitation</i> .....	<i>135.522,24</i>
<i>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</i> .....	<i>188.168,01</i>

## 2.3.3. Gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Schuldvorderingen op hoogstens een jaar .	13.802.181,11		
Liquide middelen .....	27.529.748,84	Schulden op hoogstens een jaar .....	41.331.929,95
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>41.331.929,95</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>41.331.929,95</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<i>1. Bedrijfsopbrengsten</i> .....	<u>17.167.480,62</u>
<i>2. Bedrijfskosten</i> .....	<u>17.167.480,62</u>
<i>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</i> .....	<u>0,00</u>

## 2.3.4. Brussels centrum voor voedingsmiddelenexpertise

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa .....	190.058,40	Schulden op hoogstens een jaar.....	3.417,45
Schuldvorderingen op hoogstens een jaar..	42.453,94	Overgedragen resultaat .....	512.364,03
Liquide middelen .....	283.269,14		
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>515.781,48</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>515.781,48</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<i>1. Bedrijfsopbrengsten</i> .....	<u>323.690,25</u>
<i>2. Bedrijfskosten</i> .....	<u>135.522,24</u>
<i>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</i> .....	<u>188.168,01</u>

## 2.4. COMPTE DE RÉSULTATS ET BILAN DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC

### 2.4.1. Centre d'informatique pour la Région bruxelloise

#### 1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	2.273.502,45	Bénéfice à reporter .....	3.544.993,08
Immobilisations financières.....	737,36	Subsides en capital .....	2.273.502,86
Marchandises .....	1.494,02		
Créances à un an au plus .....	1.702.636,89	Dettes à un an au plus.....	1.273.977,19
Valeurs disponibles .....	2.974.259,33	Dettes fiscales, sociales et salariales .....	119.043,78
Comptes de régularisation.....	258.886,46		
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>7.211.516,91</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>7.211.516,91</b>

#### 2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation.....</u>	<u>15.096.119,74</u>
Ventes et prestations de services .....	52.058,80
Dotations et mandats .....	15.044.060,94
<u>2. Charges d'exploitation.....</u>	<u>15.265.272,19</u>
Approvisionnement et marchandises	
Achats .....	437,83
Variations des stocks .....	278,81
Biens et services divers .....	2.722.473,61
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	9.456.933,74
Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles .....	2.982.261,55
Autres charges d'exploitation .....	102.886,65
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2).....</u>	<u>- 169.152,45</u>
<u>4. Produits financiers.....</u>	<u>3.365,81</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>3.402,72</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>- 36,91</u>
<u>7. Produits exceptionnels.....</u>	<u>54.057,09</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8).....</u>	<u>54.057,09</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9).....</u>	<u>- 115.132,27</u>



**2.4. RESULTATENREKENING EN BALANS VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT***2.4.1. Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest***1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa .....	2.273.502,45	Over te dragen winst .....	3.544.993,08
Financiële vaste activa .....	737,36	Kapitaalsubsidies .....	2.273.502,86
Voorraad .....	1.494,02		
Vorderingen op ten hoogste één jaar .....	1.702.636,89	Schulden op ten hoogste één jaar .....	1.273.977,19
Liquide middelen .....	2.974.259,33	Fiscale, sociale en loonschulden.....	119.043,78
Overlopende rekeningen .....	258.886,46		
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>7.211.516,91</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>7.211.516,91</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u> .....	<u>15.096.119,74</u>
Verkopen en dienstprestaties .....	52.058,80
Toelagen en mandaten.....	15.044.060,94
<u>2. Bedrijfskosten</u> .....	<u>15.265.272,19</u>
Handelsgoederen en hulpstoffen	
Aankopen.....	437,83
Wijzigingen in de voorraad .....	278,81
Diensten en diverse goederen.....	2.722.473,61
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten .....	9.456.933,74
Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten en op immateriële en materiële vaste activa .....	2.982.261,55
Andere bedrijfskosten .....	102.886,65
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u> .....	<u>- 169.152,45</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u> .....	<u>3.365,81</u>
<u>5. Financiële kosten</u> .....	<u>3.402,72</u>
<u>6. Financieel resultaat (4-5)</u> .....	<u>- 36,91</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u> .....	<u>54.057,09</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u> .....	<u>0,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u> .....	<u>54.057,09</u>
<b><u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u></b> .....	<b><u>- 115.132,27</u></b>

## 2.4.2. Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	142.673,21		
Immobilisations corporelles.....	9.007.545,14	Bénéfice reporté.....	24.682.254,42
Immobilisations financières.....	254.846,68	Dettes à un an au plus.....	11.880.177,71
Stocks.....	238.071,44		
Créances à un an au plus.....	5.804.486,76		
Placements de trésorerie.....	2.946.803,71		
Valeurs disponibles.....	17.572.064,82		
Comptes de régularisation.....	715.450,84	Comptes de régularisation.....	119.510,47
<b>TOTAL ACTIF.....</b>	<b>36.681.942,60</b>	<b>TOTAL PASSIF.....</b>	<b>36.681.942,60</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<u>1. Produits d'exploitation.....</u>	<u>46.921.487,51</u>
<u>2. Charges d'exploitation.....</u>	<u>46.212.476,87</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2).....</u>	<u>+ 709.010,64</u>
<u>4. Produits financiers.....</u>	<u>106.035,86</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>43,75</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>+ 105.992,11</u>
<u>7. Produits exceptionnels.....</u>	<u>3.647,36</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>22.373,91</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8).....</u>	<u>- 18.726,55</u>
<b><u>10. Résultat final (3+6+9).....</u></b>	<b><u>+ 796.276,20</u></b>

## 2.4.2. Brussels Instituut voor Milieubeheer

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Immateriële vaste activa .....	142.673,21		
Materiële vaste activa .....	9.007.545,14	Overgedragen winst .....	24.682.254,42
Financiële vaste activa .....	254.846,68	Schulden op ten hoogste één jaar .....	11.880.177,71
Vorraad .....	238.071,44		
Vorderingen op ten hoogste één jaar .....	5.804.486,76		
Beleggingen .....	2.946.803,71		
Liquide middelen .....	17.572.064,82		
Overlopende rekeningen .....	715.450,84	Overlopende rekeningen.....	119.510,47
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>36.681.942,60</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>36.681.942,60</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u> .....	<u>46.921.487,51</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u> .....	<u>46.212.476,87</u>
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u> .....	<u>+ 709.010,64</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u> .....	<u>106.035,86</u>
<u>5. Financiële kosten</u> .....	<u>43,75</u>
<u>6. Financieel resultaat (4-5)</u> .....	<u>+ 105.992,11</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u> .....	<u>3.647,36</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u> .....	<u>22.373,91</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u> .....	<u>- 18.726,55</u>
<b><u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u></b> .....	<b><u>+ 796.276,20</u></b>

## 2.4.3. Agence régionale pour la Propreté

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	1.473.179,49		
Immobilisations corporelles.....	78.176.055,54	Capital.....	71.978.823,47
Immobilisations financières.....	50.729.093,10	Plus-values de réévaluation.....	6.643.571,25
		Réserves.....	26.632.359,47
Stocks et commandes en exécution.....	1.016.052,83	Bénéfice reporté.....	18.903.193,69
Créances à un an au plus.....	30.118.457,16	Subsides en capital.....	31.212,77
Placements.....	30.611.391,56	Dettes à plus d'un an.....	40.920.903,39
Valeurs disponibles.....	14.852.187,80	Dettes à un an au plus.....	39.121.958,17
Comptes de régularisation.....	810.803,29	Comptes de régularisation.....	3.555.198,56
<b>TOTAL ACTIF.....</b>	<b>207.787.220,77</b>	<b>TOTAL PASSIF.....</b>	<b>207.787.220,77</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<u>1. Produits d'exploitation</u> .....	<u>116.691.180,52</u>
Chiffre d'affaires.....	33.053.632,54
Autres produits d'exploitation.....	83.637.547,98
<u>2. Coût des ventes et prestations</u> .....	<u>114.655.038,14</u>
Approvisionnement et marchandises.....	28.005.584,77
Services divers et biens.....	8.870.180,53
Rémunérations, charges sociales et pensions.....	64.494.254,36
Amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges.....	8.446.627,87
Autres charges d'exploitation.....	4.838.390,61
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u> .....	<u>+ 2.036.142,38</u>
<u>4. Produits financiers</u> .....	<u>2.663.720,98</u>
<u>5. Charges financières</u> .....	<u>2.638.012,05</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u> .....	<u>+ 25.708,93</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u> .....	<u>0,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles</u> .....	<u>310.725,03</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u> .....	<u>- 310.725,03</u>
<u>10. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6+9)</u> .....	<u>- 1.751.126,28</u>
<u>11. Impôts et taxes</u> .....	<u>375.612,52</u>
<b><u>12. Résultat final (3+6+9-11)</u></b> .....	<b><u>+ 1.375.513,76</u></b>

## 2.4.3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Immateriële vaste activa .....	1.473.179,49		
Materiële vaste activa .....	78.176.055,54	Kapitaal .....	71.978.823,47
Financiële vaste activa .....	50.729.093,10	Herwaarderingsmeerwaarden .....	6.643.571,25
		Reserves.....	26.632.359,47
Vorraden en bestellingen in uitvoering ...	1.016.052,83	Overgedragen winst .....	18.903.193,69
Vorderingen op ten hoogste één jaar .....	30.118.457,16	Kapitaalsubsidies .....	31.212,77
Beleggingen .....	30.611.391,56	Schulden op meer dan één jaar .....	40.920.903,39
Liquide middelen .....	14.852.187,80	Schulden op ten hoogste één jaar .....	39.121.958,17
Overlopende rekeningen .....	810.803,29	Overlopende rekeningen.....	3.555.198,56
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>207.787.220,77</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>207.787.220,77</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u> .....	<u>116.691.180,52</u>
Omzet .....	33.053.632,54
Andere bedrijfsopbrengsten .....	83.637.547,98
<u>2. Kosten van verkopen en dienstverleningen</u> .....	<u>114.655.038,14</u>
Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen .....	28.005.584,77
Diensten en diverse goederen .....	8.870.180,53
Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen .....	64.494.254,36
Afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten .....	8.446.627,87
Andere bedrijfskosten .....	4.838.390,61
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u> .....	<u>+ 2.036.142,38</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u> .....	<u>2.663.720,98</u>
<u>5. Financiële kosten</u> .....	<u>2.638.012,05</u>
<u>6. Financieel resultaat (4-5)</u> .....	<u>+ 25.708,93</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u> .....	<u>0,00</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u> .....	<u>310.725,03</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u> .....	<u>- 310.725,03</u>
<u>10. Eindresultaat voor belastingen (3+6+9)</u> .....	<u>- 1.751.126,28</u>
<u>11. Belastingen en taksen</u> .....	<u>375.612,52</u>
<b><u>12. Eindresultaat (3+6+9-11)</u>.....</b>	<b><u>+ 1.375.513,76</u></b>

## 2.4.4. Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	24.685.778,18	Capital.....	20.728.023,53
Approvisionnement.....	1.240.419,00	Résultat reporté.....	22.513.120,53
Créances à un an au plus.....	21.030.024,50		
Valeurs disponibles.....	1.663.503,49	Dettes à un an au plus.....	5.260.681,00
Comptes de régularisation.....	0,00	Comptes de régularisation.....	117.900,11
<b>TOTAL ACTIF.....</b>	<b>48.619.725,17</b>	<b>TOTAL PASSIF.....</b>	<b>48.619.725,17</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<u>1. Produits d'exploitation</u> .....	<u>70.841.058,32</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u> .....	<u>69.921.560,78</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u> .....	<u>+ 919.497,54</u>
<u>4. Produits financiers</u> .....	<u>416.096,98</u>
<u>5. Charges financières</u> .....	<u>1.239,43</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u> .....	<u>+ 414.857,55</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u> .....	<u>47.444,10</u>
<u>8. Charges exceptionnelles</u> .....	<u>800.000,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u> .....	<u>- 752.555,90</u>
<b><u>10. Résultat final (3+6+9)</u> .....</b>	<b><u>+ 581.799,19</u></b>

## 2.4.4. Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa .....	24.685.778,18	Kapitaal.....	20.728.023,53
Vorraden .....	1.240.419,00	Overgedragen resultaat .....	22.513.120,53
Vorderingen op ten hoogste één jaar .....	21.030.024,50		
Liquide middelen .....	1.663.503,49	Schulden op ten hoogste één jaar .....	5.260.681,00
Overlopende rekeningen .....	0,00	Overlopende rekeningen.....	117.900,11
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>48.619.725,17</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>48.619.725,17</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u> .....	<u>70.841.058,32</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u> .....	<u>69.921.560,78</u>
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u> .....	<u>+ 919.497,54</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u> .....	<u>416.096,98</u>
<u>5. Financiële kosten</u> .....	<u>1.239,43</u>
<u>6. Financieel resultaat (4-5)</u> .....	<u>+ 414.857,55</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u> .....	<u>47.444,10</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u> .....	<u>800.000,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u> .....	<u>- 752.555,90</u>
<b><u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u></b> .....	<b><u>+ 581.799,19</u></b>

## 2.4.5. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	6.552,24		
Créances à plus d'un an .....	157.769.502,81	Dettes financières à moins d'un an .....	180.103.000,00
Autres créances .....	24.144.800,51	Dettes commerciales à moins d'un an....	2.168,23
Valeurs disponibles .....	40.311,52		
Comptes de régularisation.....	97.658,67	Comptes de régularisation .....	1.953.657,52
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>182.058.825,75</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>182.058.825,75</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<u>1. Produits d'exploitation .....</u>	<u>43.138,25</u>
<u>2. Charges d'exploitation .....</u>	<u>6.038.041,29</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2) .....</u>	<u>- 5.994.903,04</u>
<u>4. Produits financiers .....</u>	<u>10.626.920,59</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>4.631.887,69</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>5.995.032,90</u>
<u>7. Produits exceptionnels .....</u>	<u>0</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8) .....</u>	<u>0</u>
<u>10. Résultat de l'exercice avant impôt (3+6+9).....</u>	<u>129,86</u>
<u>11. Impôts et taxes.....</u>	<u>129,86</u>
<b><u>10. Résultat final (3+6+9-11) .....</u></b>	<b><u>0</u></b>



## 2.4.5. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa .....	6.552,24		
Vorderingen op meer dan één jaar .....	157.769.502,81	Financiële schulden op minder dan één jaar	180.103.000,00
Overige vorderingen .....	24.144.800,51	Handelsschulden op minder dan één jaar	2.168,23
Liquide middelen .....	40.311,52		
Overlopende rekeningen .....	97.658,67	Overlopende rekeningen.....	1.953.657,52
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>182.058.825,75</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>182.058.825,75</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u> .....	<u>43.138,25</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u> .....	<u>6.038.041,29</u>
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u> .....	<u>- 5.994.903,04</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u> .....	<u>10.626.920,59</u>
<u>5. Financiële kosten</u> .....	<u>4.631.887,69</u>
<u>6. Financieel resultaat (4-5)</u> .....	<u>5.995.032,90</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u> .....	<u>0</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u> .....	<u>0</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u> .....	<u>0</u>
<u>10. Resultaat van het boekjaar vóór belasting (3+6+9)</u> .....	<u>129,86</u>
<u>11. Belastingen en taksen</u> .....	<u>129,86</u>
<b><u>10. Eindresultaat (3+6+9-11)</u></b> .....	<b><u>0</u></b>

## 2.4.6. Fonds pour le financement de la politique de l'eau

**1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Créances à un an au plus .....	109.428.182,67	Bénéfice reporté.....	109.428.182,67
<b>TOTAL ACTIF .....</b>	<b>109.428.182,67</b>	<b>TOTAL PASSIF .....</b>	<b>109.428.182,67</b>

**2. COMPTE DE RÉSULTATS**

<u>1. Produits d'exploitation</u> .....	<u>29.738.000,00</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u> .....	<u>0,00</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u> .....	<u>29.738.000,00</u>

## 2.4.6. Fonds voor de financiering van het waterbeleid

**1. BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Schuldvorderingen op hoogstens een jaar .	109.428.182,67	Overgedragen winst .....	109.428.182,67
<b>TOTAAL ACTIVA .....</b>	<b>109.428.182,67</b>	<b>TOTAAL PASSIVA.....</b>	<b>109.428.182,67</b>

**2. RESULTATENREKENING**

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u> .....	<u>29.738.000,00</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u> .....	<u>0,00</u>
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u> .....	<u>29.738.000,00</u>

